

Pentru specialist

Instrucțiuni de instalare și întreținere



ecoTEC plus

VU

RO

Emitent / Producător

Vaillant GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Cuprins

1	Securitate	4	7.13	Umplerea sifonului de condens	20
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune	4	7.14	Verificarea și adaptarea reglajului de gaz	20
1.2	Calificarea necesară a personalului	4	7.15	Verificarea funcționării produsului și a etanșeității	22
1.3	Instrucțiuni de siguranță generale	4	8	Adaptare la instalația de încălzire	22
1.4	Utilizarea conform destinației	5	8.1	Apelarea codurilor de diagnoză	23
1.5	Prescripții (directive, legi, norme)	6	8.2	Setarea sarcinii parțiale la încălzire	23
1.6	Caracteristica CE	6	8.3	Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor	23
2	Indicații privind documentația	7	8.4	Setarea temperaturii maxime pe tur	23
2.1	Respectarea documentației conexe	7	8.5	Setarea reglajului pentru temperatura pe tur	23
2.2	Valabilitatea instrucțiunilor	7	8.6	Durata de blocare a arzătorului	23
3	Descrierea produsului	7	8.7	Setarea intervalului de întreținere	24
3.1	Seria	7	8.8	Reglarea puterii pompei	24
3.2	Datele de pe placa de timbru	7	8.9	Predarea produsului către utilizator	24
3.3	Construcția produsului	7	9	Inspecția și întreținerea	24
4	Montajul	8	9.1	Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere	24
4.1	Despachetarea produsului	8	9.2	Procurarea pieselor de schimb	24
4.2	Verificarea setului de livrare	8	9.3	Utilizarea meniului funcțional	25
4.3	Dimensiunile produsului și cote de racordare	9	9.4	Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic	25
4.4	Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj	9	9.5	Demontarea / montarea carcasei superioare	25
4.5	Distanțele față de subansamblurile inflamabile	9	9.6	Demontarea racordului gaz-aer	25
4.6	Utilizarea șablonului de montaj	9	9.7	Curățarea schimbătorului de căldură	27
4.7	Suspendarea produsului	10	9.8	Verificarea arzătorului	27
4.8	Demontarea / montarea învelitorii frontale	10	9.9	Înlocuirea electrozilor de aprindere și ionizare	27
5	Instalarea	10	9.10	Curățarea sifonului de condens	28
5.1	Accesoriu	10	9.11	Montarea racordului gaz-aer	28
5.2	Instalația de gaz	10	9.12	Golirea produsului	29
5.3	Instalația hidraulică	11	9.13	Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere	29
5.4	Instalația de gaze de ardere	14	10	Remedierea avariilor	29
5.5	Instalația electrică	14	10.1	Contactarea partenerului service	29
6	Operarea	16	10.2	Apelarea mesajelor de service	29
6.1	Conceptul de comandă al produsului	16	10.3	Citirea codurilor de eroare	29
6.2	Monitor în direct (coduri de stare)	17	10.4	Interogarea memoriei de avarii	30
6.3	Programe de test	17	10.5	Resetarea memoriei de erori	30
7	Punerea în funcțiune	17	10.6	Efectuarea diagnozei	30
7.1	Materiale auxiliare pentru service	17	10.7	Utilizarea programelor de verificare	30
7.2	Realizarea primei puneri în funcțiune	17	10.8	Resetarea parametrilor la setările din fabrică	30
7.3	Prepararea apei fierbinți	17	10.9	Pregătirea reparației	30
7.4	Pornirea produsului	18	10.10	Înlocuirea subansamblurilor defecte	30
7.5	Derularea asistentului de instalare	18	10.11	Încheierea reparației	33
7.6	Restartarea asistentului de instalare	19	11	Scoaterea din funcțiune	33
7.7	Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză	19	11.1	Scoaterea produsului din funcțiune	33
7.8	Utilizarea programelor de verificare	19	12	Reciclarea și salubritatea	33
7.9	Citirea presiunii de umplere	19	12.1	Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului	33
7.10	Evitarea unei lipse de presiuni a apei	19	13	Serviciul de asistență tehnică al fabricii	33
7.11	Umplerea și aerisirea instalației de încălzire	20	13.1	Serviciul de asistență tehnică	33
7.12	Spălarea instalației de încălzire	20	Anexă	35	
			A	Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu	35

B	Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu	37
C	Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu.....	39
D	Coduri de stare – vedere de ansamblu	40
E	Codurile de eroare – vedere de ansamblu.....	41
F	Planurile de conexiuni.....	43
F.1	Schema electrică de conectare	43
G	Lista de verificări pentru prima punere în funcțiune.....	44
G.1	Lista de verificări pentru prima punere în funcțiune	44
H	Prepararea apei fierbinți.....	47
H.1	Prepararea apei fierbinți	47
I	Date tehnice.....	47
	Listă de cuvinte cheie.....	50

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

pericol de moarte iminent sau pericol de accidente grave ale persoanelor



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidente ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Calificarea necesară a personalului

Lucrările neprofesionale asupra produsului pot provoca pagube materiale asupra întregii instalații și, drept urmare, chiar și accidente ale persoanelor.

- ▶ Efectuați lucrări asupra produsului numai dacă sunteți un specialist autorizat.

1.3 Instrucțiuni de siguranță generale

1.3.1 Pericol cauzat de manevrarea greșită

Prin manevrarea greșită se pot produce situații periculoase imprevizibile.

- ▶ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- ▶ Pentru toate activitățile legate de manevrarea produsului urmați indicațiile de siguranță generale și indicațiile de atenționare.
- ▶ Respectați toate prescripțiile valide la manevrare.

1.3.2 Pericol de moarte cauzat de gazul scurs

Sunt posibile scurgeri de gaz și producerea de pericol de intoxicare și explozie cauzate de erori de instalare, deteriorare, manevrare necorespunzătoare, un loc de instalare nepermis sau similare.

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați flăcările deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de interfonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți clădirea.

- ▶ La auzul scurgerii de gaz, părăsiți clădirea de urgență și împiedicați accesul terților.
- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

1.3.3 Pericol de moarte cauzat de traseul blocat al gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze de ardere în clădiri procedați în felul următor:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

1.3.4 Pericol de intoxicare și explozie cauzate de gazele de ardere fierbinți scurse!

Gazele de ardere fierbinți scurse pot provoca intoxicații și arsuri dacă produsul este utilizat cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată incomplet sau deschisă sau dacă produsul este utilizat cu învelitoarea frontală deschisă la neatenționate interne.

- ▶ Pentru punerea în funcțiune și în regim permanent, utilizați produsul numai cu învelitoarea frontală montată și închisă și cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată complet.
- ▶ Produsul poate fi folosit exclusiv în scopuri de verificare, ca de ex. verificarea presiunii de curgere a gazului, numai pentru scurte intervale de timp și numai cu tubulatură de aer / gaze de ardere montată complet cu învelitoarea frontală detașată.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de carcase tip dulap

O carcasă tip dulap poate provoca situații periculoase la un produs acționat în funcție de aerul din cameră.

- ▶ Respectați reglementările de execuție pentru carcasa produsului.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul este alimentat suficient cu aer de ardere.

1.3.6 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și ușor inflamabile

Pericolul de explozie se produce prin amestecurile gaz-aer ușor inflamabile. Respectați următoarele:

- ▶ Nu folosiți materiale explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, vopsele) în camera de instalare a produsului.
- ▶ Indicați utilizatorului faptul că nu are voie să depoziteze sau să utilizeze materiale explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, vopsele) în camera de instalare a produsului.



1.3.7 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Dispozitivele de siguranță lipsă (de ex. supapa de siguranță, vasul de expansiune) pot provoca opării mortale și alte accidente, de ex. prin explozii.

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Informați utilizatorul privind funcționarea și poziția dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

1.3.8 Pericol de ardere sau opărire cauzat de subsansambluri fierbinți!

La racordul gaz-aer și la toate subsansamblurile cu apă există pericolul de arsuri și opării.

- ▶ Lucrați cu aceste subsansambluri numai după răcirea lor.

1.3.9 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

1.3.10 Pericol de opării cu apă caldă menajeră fierbinte

La punctele de consum pentru apa caldă menajeră există pericol de opărire la temperaturi ale apei calde menajere peste 60 °C. Copiii mici sau persoanele vârstnice pot fi puși în pericol la temperaturi mai mici.

- ▶ Alegeți o temperatură nominală potrivită.

1.3.11 Riscul producerii de pagube materiale cauzate de utilizarea improprie și/sau instrument inadecvat

Utilizarea improprie și/sau instrumentul inadecvat poate produce pagube (de ex. scăpări de gaz sau de apă).

- ▶ Pentru strângerea sau slăbirea îmbinărilor filetate folosiți chei tip furcă potrivite (chei fixe), însă nu clești pentru țevi, extensii etc.

1.3.12 Deteriorări cauzate de îngheț în urma locului de instalare inadecvat

La îngheț există pericolul de deteriorare a produsului și a întregii instalații de încălzire.

- ▶ La alegerea locului de instalare aveți în vedere faptul că nu aveți voie să instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.
- ▶ Explicați utilizatorului modalitatea în care poate proteja produsul de îngheț.

1.3.13 Deteriorări cauzate de îngheț prin întreruperea energiei electrice

La o întrerupere a alimentării cu energie electrică nu poate fi exclusă deteriorarea prin îngheț a unor zone parțiale ale instalației de încălzire.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul poate fi menținut disponibil pentru utilizare la îngheț puternic, de ex. cu ajutorul unui agregat de curent de urgență.

1.3.14 Pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

În condiții nefavorabile, spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac și similare pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze arse.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este permanent liberă de fluor, clor, sulf, praf, etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere nu este ghidat prin coșuri vechi cu cazan de ulei.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, societăți de curățenie sau similare, atunci alegeți un spațiu separat de montare, în care să fie asigurată o alimentare cu aer de ardere liberă tehnic de substanțe chimice.

1.4 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații închise de centrale de încălzire a apei calde menajere și pentru prepararea apei calde menajere. Produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și operate numai în conexiune cu accesoriile prezentate în instrucțiunile de montaj aferente ale tubulaturii de aer/gaze de ardere.

Utilizarea conform destinației conține:

- respectarea atât a instrucțiunilor de utilizare, instalare și întreținere alăturate ale produsului Vaillant, cât și a altor subsansambluri și componente ale instalației
- instalarea și montajul corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiunile de inspecție și întreținere.

Utilizarea produsului în autovehicule, ca de ex. locuințe mobile sau rulote este neconformă cu destinația.

Nu sunt considerate autovehicule acele unități instalate permanent și numai într-o anumită locație și care nu au roți (așa numita instalare fixă).

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care depășește instrucțiunile este considerată neconformă cu destinația.

Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Producătorul / furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația. Riscul este asumat în întregime de către utilizator.



ATENȚIE! Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

Se vor respecta suplimentar directiva privind spațiile cu încălzire, regulamentul regional privind construcțiile și dispozițiile privind instalațiile cu focar din fiecare țară. Mai este necesar ca aparatul să fie instalat, exploatat și întreținut în conformitate cu standardele tehnice actuale. Acest lucru este valabil de asemenea pentru instalația hidraulică, pentru instalația de gaze arse și pentru spațiul de instalare.

Atenție!

1. Volumul interior minim al incaperilor in care sunt amplasate instalatii interioare de utilizare a gazelor naturale este de :

- 18 m³ - pentru incaperi curente;
- 7,5 m³ - pentru bucatarii, bai, oficii;

Toate incaperile in care se monteaza aparate de utilizare a gazelor naturale, se prevad cu suprafete vitrate, sub forma de ferestre, luminatoare cu geamuri usoare, usi cu geam sau goluri, toate la exterior sau spre balcoane vitrate cu suprafata minima totala de:

- 0,03 m² pe m³ de volum net de incapere, in cazul constructiilor din beton armat, respectiv de
- 0,05 m² pe m³ de volum net de incapere, in cazul constructiilor din zidarie.

Geamurile au grosimea de maxim 4 mm fara armare. Pentru cazul in care geamurile au o grosime mai mare de 4 mm sau sunt de constructie speciala (securizat, termopan, etc.) se recomanda montarea detectoarelor automate de gaze cu limita inferioara de sensibilitate 2 % CH₄ in aer, care actioneaza asupra robinetului de inchidere al conductei de alimentare cu gaze naturale al arzatoarelor.

In incaperi cu volum mai mic decit cel prevazut la pct. 1 sunt admise numai aparate de utilizare legate la cos, cu conditia ca accesul aerului necesar arderii si aprinderea aparatelor de utilizare sa se faca din exteriorul incaperii (coridor, vestibul, etc.) sau direct din exteriorul cladirii.

Pentru toate aparatele cu tiraj natural se asigura aerul necesar printr-un gol pentru accesul aerului de ardere prevazut la partea inferioara a incaperii, fara dispozitive de inchidere sau reglaj, si este interzisa obturarea lui. Suprafata golului se determina cu formula $S = 0,0025 \times Q$ (Nmc/h) aparat.

Aparatele de utilizare si arzatoarele consumatoare de gaze naturale se racordeaza rigid la instalatiile interioare de gaze naturale. Inaintea fiecarui aparat consumator de gaze naturale se monteaza 2(doi) robineti de gaz (unul de manevra si unul de siguranta).

Este interzisa montarea instanturilor pentru apa calda menajera in incaperi ce au urmatoarele destinatii: bai sau camere de baie, closete sau incaperi care nu indeplinesc conditiile de mai sus(volum minim 18 m³) prevazute obligatoriu cu gura de aerisire de minim 100cm² si cu suprafata vitrata indicata mai sus.

1.6 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se documentează faptul că produsele, pentru care sunt valabile aceste instrucțiuni, îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare.

- Directiva privind aparatele cu gaz 2009/142/CE a Consiliului)
- Directiva privind cerințele de randament (Directiva 92/42/CEE a Consiliului)
- Directiva tensiune joasă (Directiva 2006/95/CE a Consiliului)
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (Directiva 2004/108/CE a Consiliului)

Produsele corespund tipului PIN-No descris în certificatul de verificare a tipului CE. CE-0085CM0415.

Declarația de conformitate poate fi obținută de la producător și, la necesitate, poate fi pusă la dispoziție.



2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

2.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele generatoare de căldură, numite „produs” în cele ce urmează:

Tipuri și numere de articol ecoTEC plus

VU OE 806/5-5	0010010764
VU OE 1006/5-5	0010010777
VU OE 1206/5-5	0010010789

Numărul de articol al produsului îl găsiți pe placa de timbru (→ pagina 7).

3 Descrierea produsului

3.1 Seria

Seria o găsiți pe un panou aflat după clapeta frontală pe partea inferioară a produsului, într-o sticlă de plastic, cât și pe placa de timbru.





Indicație

Puteți afișa seria și pe display-ul produsului (a se vedea instrucțiunile de exploatare).

3.2 Datele de pe placa de timbru

Placa de timbru este atașată din fabricație pe partea inferioară a produsului.

Date de pe placa de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare; 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului
VU...	Vaillant Aparat mural de încălzire cu gaz pentru încălzire
ecoTEC plus	Denumirea produsului
H, G20- 20 mbar (2,0 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
Cat. (de ex. I _{2H})	Categoria de gaz aprobată
Tip (de ex. C ₃₃)	Racorduri de gaze de ardere aprobate
PMS (de ex. 6 bar (0,6 MPa))	Suprapresiunea totală admisă
T _{max.} (de ex. 85 °C)	Temperatură max. pe tur
230 V 50 Hz	Conexiune electrică
(de ex. 260) W	Putere electrică max. absorbită
IP (de ex. X4D)	Gradul de protecție
	Regimul de încălzire
P	Intervalul nominal al puterii termice
Q	Domeniul de solicitare din diferențe de temperatură
Caracteristica CE	Produsul corespunde normelor și directivelor europene

Date de pe placa de timbru	Semnificație
	salubritatea profesională a produsului

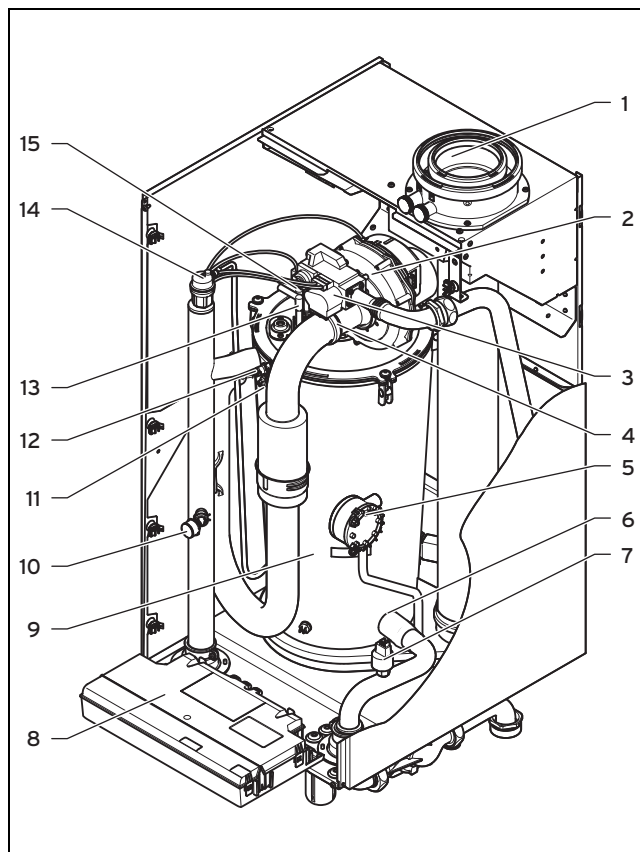


Indicație

Verificați dacă produsul corespunde grupei de gaz la locul de instalare.

3.3 Construcția produsului

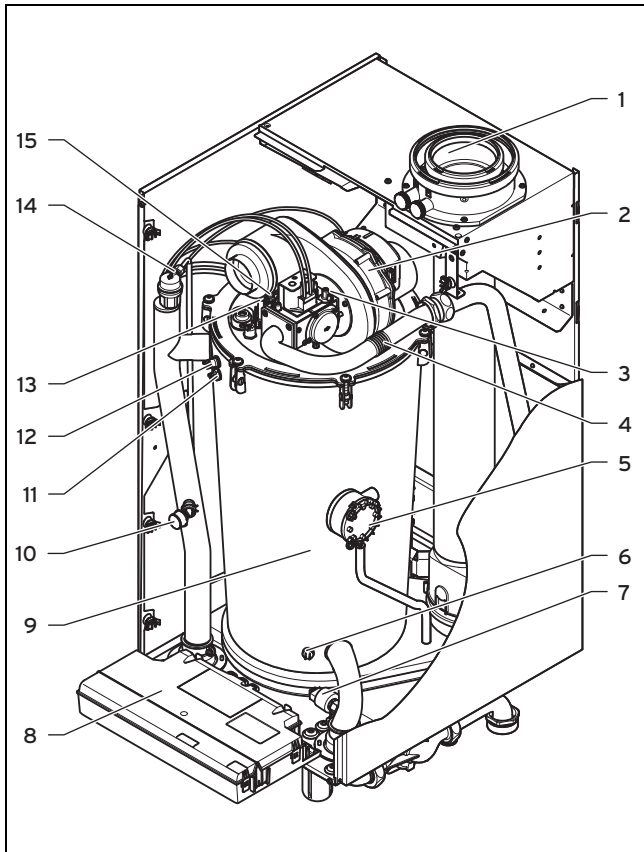
3.3.1 Elementele funcționale (806/5-5)



- | | |
|--|--|
| 1 Racord pentru tubulatura de aer / gaze de ardere | 8 Caseta electronică |
| 2 Ventilator | 9 Schimbător integral de căldură pentru condensare |
| 3 Armătura de gaz | 10 Manometru |
| 4 Racord pentru țeava de aspirare a aerului | 11 Senzor pe tur |
| 5 Doză de presiune pentru gaze de ardere | 12 Limitator termic de siguranță |
| 6 Senzorul de retur | 13 Electrode aprindere |
| 7 Senzorul pentru presiunea apei | 14 Dezaerator rapid |
| | 15 Electrode de monitorizare |

4 Montajul

3.3.2 Elementele funcționale (1006/5-5 și 1206/5-5)



- | | |
|--|--|
| 1 Racord pentru tubulatura de aer / gaze de ardere | 8 Caseta electronică |
| 2 Ventilator | 9 Schimbător integral de căldură pentru condensare |
| 3 Armătura de gaz | 10 Senzor pe tur |
| 4 Colectorul de aer de admisie | 11 Limitator termic de siguranță |
| 5 Doză de presiune pentru gaze de ardere | 12 Electrode aprindere |
| 6 Senzorul de retur | 13 Dezaerator rapid |
| 7 Senzorul pentru presiunea apei | 14 Electrode de monitorizare |

4 Montajul

4.1 Despachetarea produsului

1. Deschideți cartonul prin tragerea de sfoara de rupere.
2. Scoateți produsul din ambalajul de carton.
3. Îndepărtați foliile de protecție de pe toate piesele produsului.
4. Așezați produsul vertical pe perna de picior.

4.2 Verificarea setului de livrare

- Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

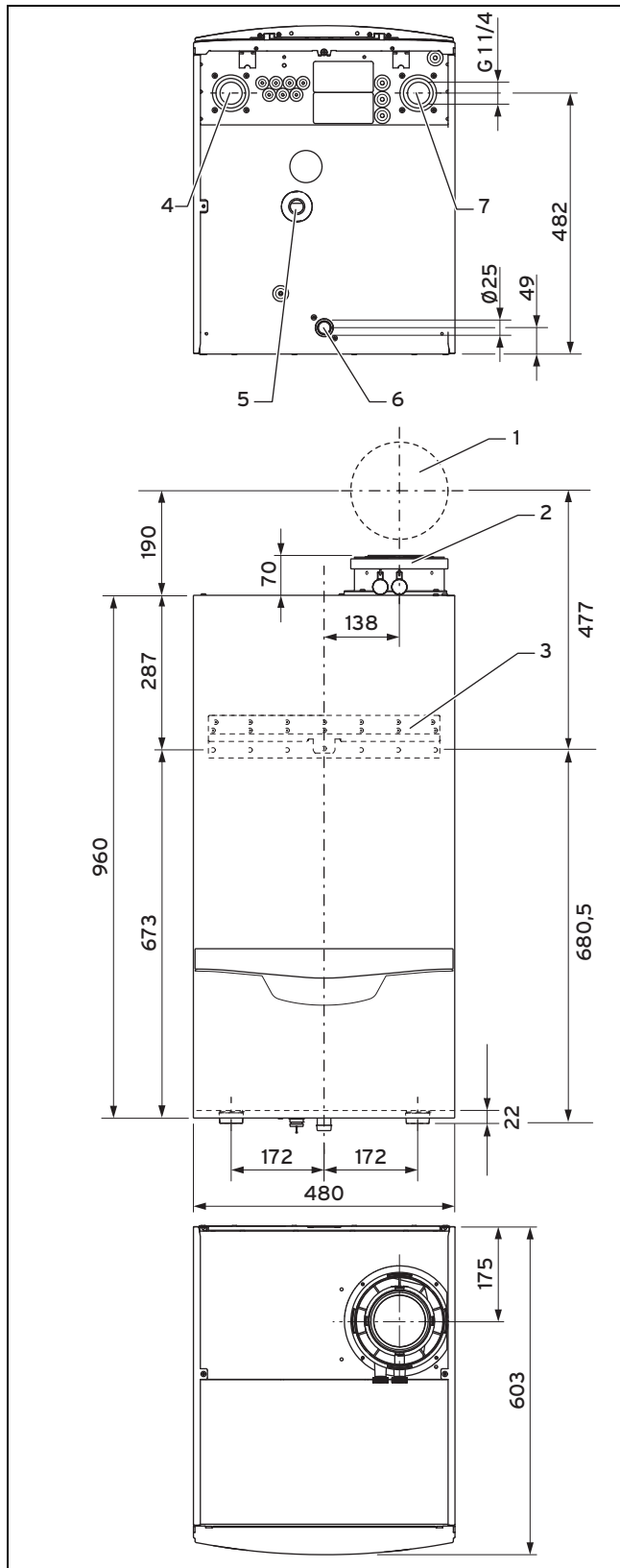
4.2.1 Set de livrare

Valabil pentru: VU

Cantitate	Denumire
1	Suportul aparatului
1	Generator căldură
1	Sifon de condens
1	Șablon de montaj
1	Documentație adăugată
1	Pungă cu piese mici
1	Piesa de racordare pentru gaz

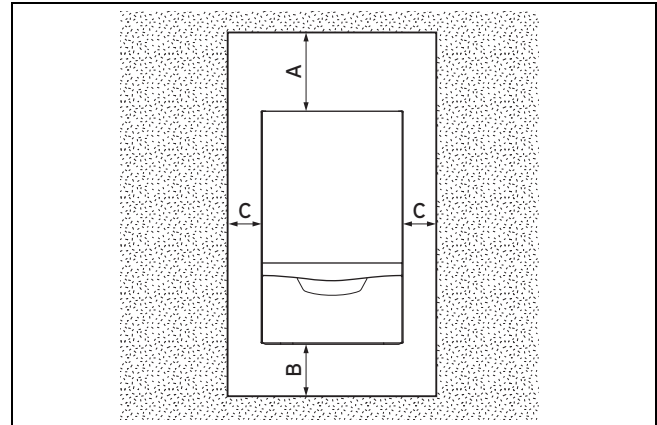
4.3 Dimensiunile produsului și cote de racordare

Dimensiunile produsului și cote de racordare



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Trecere prin perete a tubulaturii de aer / gaze de ardere | 4 Tur de încălzire |
| 2 Racordul tubulaturii de aer / gaze de ardere | 5 Racordul sifonului de condens |
| 3 Suportul aparatului | 6 Racordul de gaz |
| | 7 Returul de încălzire |

4.4 Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj



- | | |
|--|------------------------|
| A 350 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere \varnothing 110/160 mm) | B 400 mm |
| min. 450 mm la construcția în cascadă | C opțional cca. 200 mm |

- La utilizarea accesoriilor observați distanțele minime / spațiile libere pentru montaj.



Indicație

Nu este necesară o distanță laterală, însă puteți demonta și piesele laterale la o distanță laterală suficientă (cca. 200 mm) pentru ușurarea lucrărilor de întreținere sau reparație.

- La o construcție în cascadă acordați atenție pantei tubului de gaze de ardere (cca. 50 mm/m).

4.5 Distanțele față de subansamblurile inflamabile

Nu este necesară o distanță a produsului față de subansamblurile din compuși inflamabili deoarece la puterea termică nominală a produsului nu apare o temperatură mai mare decât temperatura maximă admisă de 85 °C.

4.6 Utilizarea șablonului de montaj

1. Orientați vertical șablonul de montaj la locul de montaj.
2. Fixați șablonul pe perete.
3. Marcați pe perete toate pozițiile necesare pentru instalarea dumneavoastră.
4. Detașați șablonul de montaj de pe perete.
5. Perforați toate orificiile necesare.
6. Realizați toate eventualele treceri necesare.

5 Instalarea

4.7 Suspendarea produsului

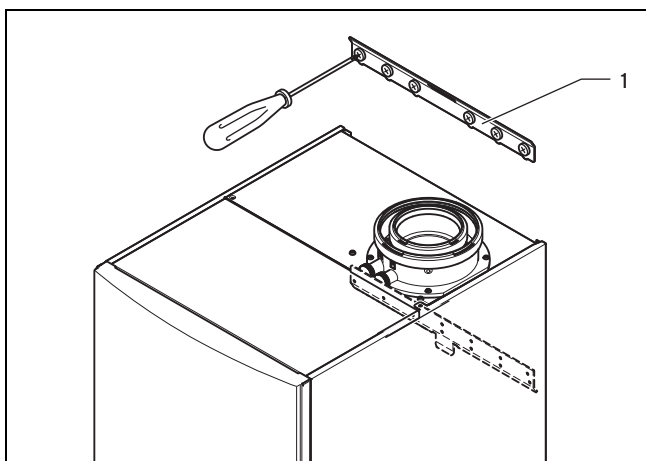


Pericol!

Pericol cauzat de fixarea insuficientă

Materialul de fixare utilizat trebuie adaptat la natura peretelui. În caz contrar este posibilă desprinderea și căderea produsului de pe perete. Neetanșeitățile racordurilor pot reprezenta pericol de moarte.

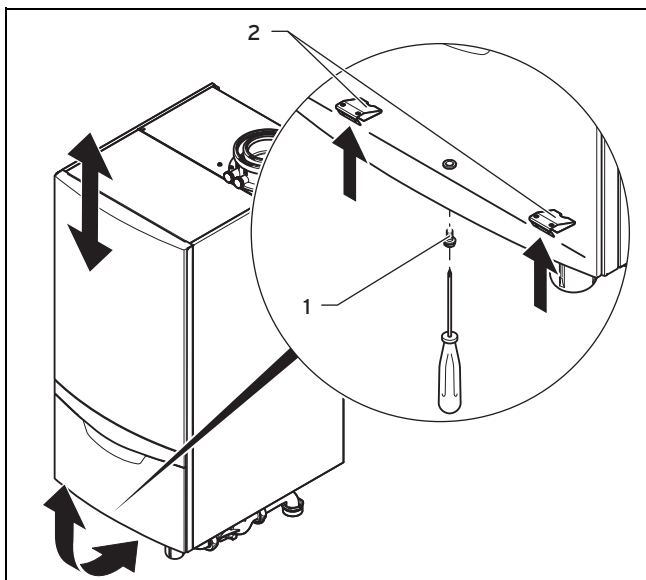
- ▶ Asigurați-vă de faptul că peretele are capacitate portantă suficientă pentru masa operațională a produsului.
- ▶ Verificați dacă materialul de fixare livrat poate fi folosit pentru perete.
- ▶ Dacă este cazul, utilizați suporturile individuale care pot fi obținute din programul în cascade disponibil ca accesoriu.



1. Montați suportul aparatului (1) pe perete.
2. Suspendați produsul pe sus cu agrafa de suspendare pe suportul aparatului.

4.8 Demontarea / montarea învelitorii frontale

4.8.1 Demontarea învelitorii frontale



1. Slăbiți șurubul (1).

2. Presați ambele cleme de fixare (2), astfel încât să se desfacă învelitoarea frontală.
3. Trageți în față învelitoarea frontală de pe marginea inferioară.
4. Ridicați învelitoarea frontală în sus, afară din suport.

4.8.2 Montarea învelitorii frontale

1. Așezați învelitoarea frontală pe suporturile superioare.
2. Împingeți învelitoarea frontală pe produs, astfel încât să se fixeze ambele cleme de fixare (2) de pe învelitoarea frontală.
3. Fixați învelitoarea frontală prin strângerea șurubului (1).

5 Instalarea



Pericol!

Pericol de explozie sau opărire prin instalarea necorespunzătoare!

Tensiunile din conducta de racordare pot provoca neetanșeități.

- ▶ Asigurați un montaj fără tensionare a conductelor de racordare.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de conducte murdare!

Corpurile străine, cum ar fi resturile de sudură, resturile de etanșare sau murdăria din conductele de racordare pot provoca daune la produs.

- ▶ Suflați resp. suflați temeinic conductele de racordare înainte instalării.

Garniturile din materiale similare cauciucului se pot deforma plastic și să provoace pierderi de presiune. Recomandăm utilizarea de garnituri din material fibros similar cartonului.

5.1 Accesoriu

Pentru instalație aveți nevoie de următoarele accesorii:

- Grupul de pompe
- Supapa de siguranță
- Robinete de întreținere

5.2 Instalația de gaz

5.2.1 Realizarea instalației de gaz



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de instalația de gaz necorespunzătoare!

Depășirea presiunii de verificare poate provoca daune la armătura de gaz!

- ▶ Dacă verificați armătura de gaz pentru etanșeitate, atunci utilizați o presiune de verificare max. de 1,1 kPa (110 mbar).

- ▶ La instalația de gaz asigurați-vă de faptul că reglarea presiunii din casă îndeplinește presiunea de curgere a gazului de +/- 5 mbar solicitată conform datelor tehnice (în anexă).

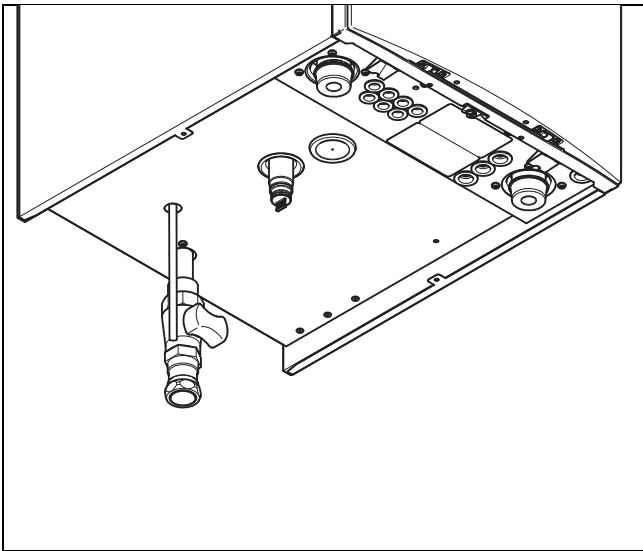


Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de sortimentul de gaz greșit!

Utilizarea sortimentului de gaz greșit poate provoca opriri de avarie ale produsului. În plus, se pot produce zgomote de aprindere și ardere la produs.

- ▶ Utilizați exclusiv sortimentul de gaz conform plăcii de timbru.



- ▶ Îndepărtați resturile din conducta de gaz prin suflarea anterioară a conductei de gaz.
- ▶ Montați un robinet de gaz aprobat pe produs cu ajutorul piesei de racordare pentru gaz.
- ▶ Montați conducta de gaz fără tensiune pe robinetul de gaz.
- ▶ Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
- ▶ Verificați racordul de gaz pentru etanșeitate (Verificarea funcționării produsului și a etanșeității (→ pagina 22)).

5.3 Instalația hidraulică



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de temperaturi prea mari!

Conductele de plastic din instalația de încălzire pot fi deteriorate prin supraîncălzire în caz de avarie.

- ▶ La utilizarea conductelor de plastic montați un termostat de maxim pe turul de încălzire.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de coroziune!

Conductele de plastic neetanșe la difuzie aflate în instalația de încălzire provoacă incluziunea aerului în apa fierbinte și la coroziune în circuitul generatorului de căldură și în produs.

- ▶ Realizați o separare a sistemului la utilizarea unor conducte de plastic neetanșe la difuzie în instalația de încălzire prin montarea unui schimbător extern de căldură între produs și instalația de încălzire.



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale prin transferul termic la sudură!

Prin transferul termic la lipire pot fi deteriorate garniturile din robinetele de întreținere.

- ▶ Nu lipiți piesele de racordare dacă acestea sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

Produsul trebuie racordat printr-un grup de pompe Vaillant (accesoriu).

- Pompă foarte eficientă sau pompă modulatorie

La acest grup de pompe se află posibilitatea de racordare pentru vasul de expansiune (racord drept) și o supapa de siguranță (racord stâng). Puteți procura vasul de expansiune de asemenea ca accesoriu. Informații privind accesoriile disponibile obțineți din lista de prețuri Vaillant sau de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

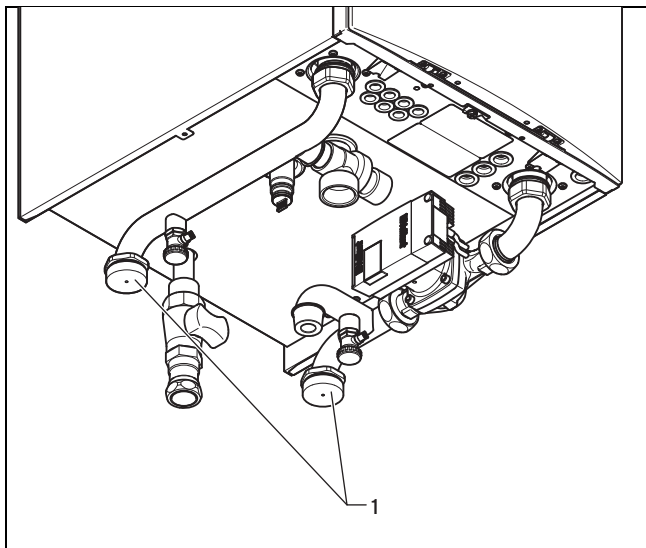
- ▶ La montarea grupului de pompe observați ordinea de montaj a izolației și a conductelor hidraulice (→ Instrucțiuni de instalare ale grupului de pompe).
- ▶ Aveți în vedere faptul că pompa aparatului trebuie montată întotdeauna în retur. În caz contrar se pot produce erori în funcționarea produsului.

La racordarea mai multor produse în regim de cascadă trebuie să instalați la fiecare produs din tur o clapetă de reflux din setul de racordare în cascadă.

O clapetă de reflux de la un producător străin poate prezenta o pierdere de presiune de max. 30 mbar la un debit volumetric de 4,5 m³/h.

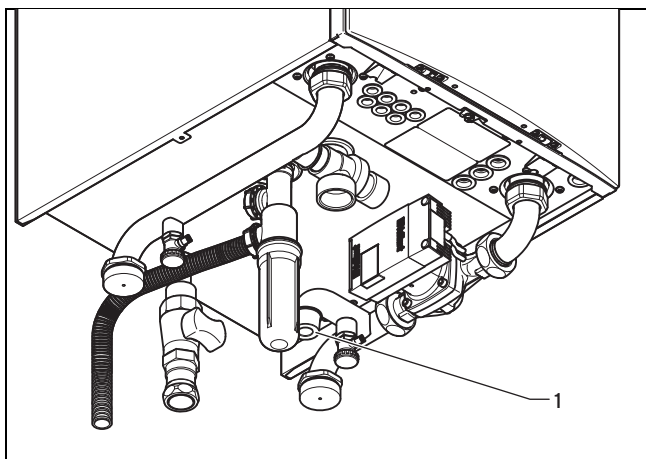
5 Instalarea

5.3.1 Racordul turului și returului la încălzire



1. Introduceți câte o garnitură plată în robinetele de întreținere (accesoriu Vaillant).
2. Înșurubați robinetele de întreținere pe racordul de tur și retur (1) al grupului de pompe.
3. Înșurubați robinetele de întreținere cu instalare din construcție.
 - Diametrul conductei de încălzire: 1 1/4"

5.3.2 Instalarea vasului de expansiune



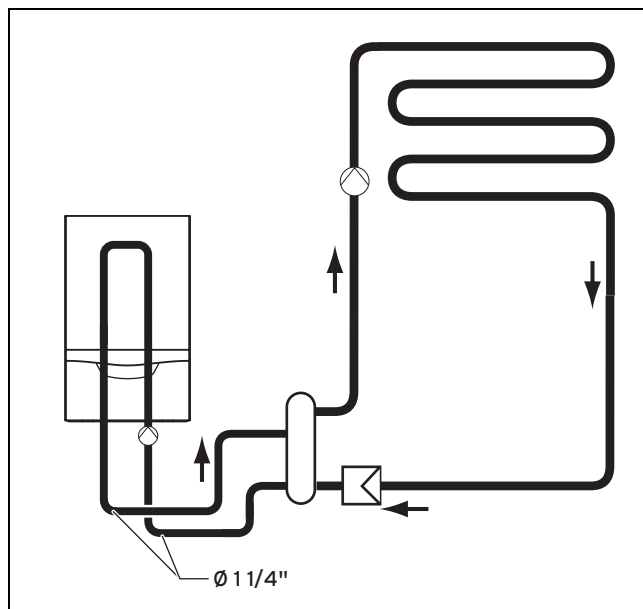
- Instalați un vas de expansiune la racordul (1) din retur.
 - Racordul la grupul de pompe: 1/2"

Condiții: Utilizarea unei separări de sistem

- Vas mare de expansiune: ≥ 10 l

5.3.3 Legătura hidraulică

Valabil pentru: Rumânia



La legarea hidraulică pe instalația de încălzire recomandăm imperativ utilizarea unui separator hidraulic sau utilizarea unui schimbător de căldură în plăci pentru separarea hidraulică a sistemului. Recomandăm suplimentar montarea unui filtru de murdărie pe partea instalației înaintea separatorului hidraulic resp. a schimbătorului de căldură în plăci. Pentru întreținerea schimbătorului de căldură în plăci pe partea de încălzire recomandăm instalarea de racorduri de curățenie astfel încât să fie posibilă spălarea inversă a schimbătorului de căldură în plăci la întreținere.

Pentru aceasta se oferă ca accesoriu diverse schimbătoare de căldură în plăci și separatoare hidraulice în funcție de puterea produsului sau de racordarea în cascadă. Pierderea de presiune este corelată la grupele de pompe oferite ca accesoriu. Prin accesoriile originale este asigurată cantitatea minimă de apă circulantă în circuitul aparatului, atâta timp cât nu se depășesc pierderile maxime de presiune din tubaj.

Schimbătorul de căldură în plăci trebuie să îl alegeți în funcție de putere.

În funcție de alegerea grupului de pompe, la turul aparatelor stau la dispoziție următoarele înălțimi de pompare restante:

Putere	Denumire	Înălțimea de pompare restantă
80 kW	Pompă foarte eficientă	0,024 MPa (0,24 bar)
80 kW	pompă modulatorie	0,042 MPa (0,42 bar)
100 kW	Pompă foarte eficientă	0,038 MPa (0,38 bar)
100 kW	pompă modulatorie	0,026 MPa (0,26 bar)
120 kW	Pompă foarte eficientă	0,036 MPa (0,36 bar)
120 kW	pompă modulatorie	0,024 MPa (0,24 bar)

Dacă utilizați un schimbător de căldură în plăci pentru separarea hidraulică a sistemului, atunci trebuie respectate următoarele pierderi de presiune (cantitatea nominală de apă la $\Delta T=20\text{ K}$):

Putere	Pierdere presiune
< 120 kW	86 mbar (0,086 bar)
în conexiune cu cascada hidraulică	
< 240 kW	96 mbar (0,096 bar)
< 360 kW	76 mbar (0,076 bar)
< 480 kW	82 mbar (0,082 bar)
< 600 kW	87 mbar (0,087 bar)
< 720 kW	92 mbar (0,092 bar)

5.3.4 Racordarea sifonului de condens

La ardere se produce condens în produs. Conducta de scurgere a condensului ghidează condensul printr-o pâlnie de scurgere către racordul de ape uzate.

Produsul este echipat cu un sifon de condens. Înălțimea de umplere este 145 mm. Sifonul de condens colectează condensul rezultat și îl ghidează în conducta de scurgere a condensului.

- ▶ Introduceți sifonul de condens pe partea inferioară a produsului, pe ștuțul de scurgere a condensului, și asigurați-l cu clema de prindere.
- ▶ Sub sifonul de condens lăsați liber un spațiu de montaj de minim 180 mm, pentru ca să puteți curăța sifonul de condens în caz de întreținere.
- ▶ Verificați obligatoriu etanșeitatea punctului de legătură.

5.3.5 Racordarea conductei de scurgere a condensului

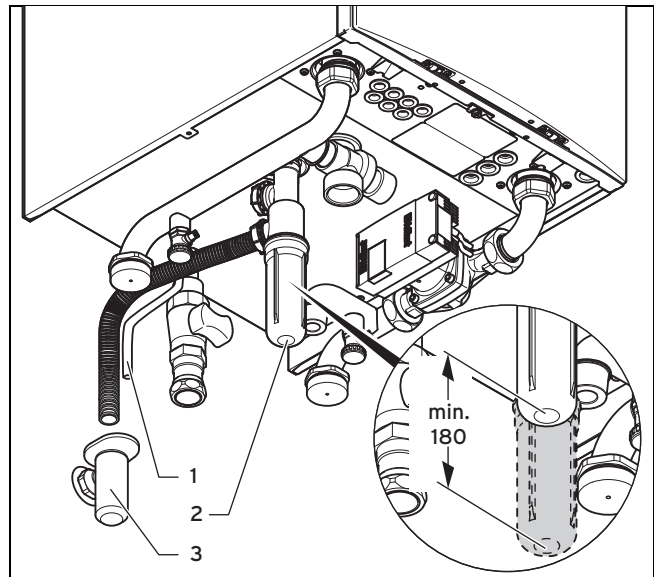


Pericol!

Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!

În cazul în care conducta de scurgere a condensului este legată etanș printr-o legătură fixă la conducta de ape uzate, atunci este posibilă golirea prin aspirare a sifonului de condens.

- ▶ Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.



- ▶ Conform prescripțiilor naționale verificați dacă trebuie instalată o neutralizare.
- ▶ Respectați prescripțiile locale privind neutralizarea condensului.

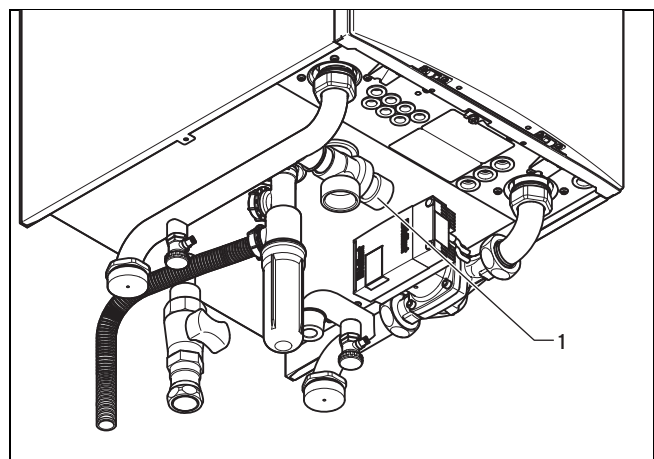


Indicație

Puteți procura o neutralizare ca accesoriu cu și fără pompa-elevator de condens.

- ▶ Suspendați furtunul de scurgere al produsului în pâlnia de scurgere preinstalată (3).
- ▶ Dacă este cazul, introduceți furtunul de scurgere (1) al dezaeratorului rapid în pâlnia de scurgere.

5.3.6 Racordarea supapei de siguranță



Pericol!

Pericol de opărire!

Apa fierbinte care curge la punctul de curgere al supapei de siguranță poate provoca opărire majore.

- ▶ Montați profesional scurgerea supapei de siguranță.

- ▶ Conectați o supapă de siguranță (pe partea de construcție) (1).



Indicație

La alegerea unei supape de siguranță (disponibil ca accesoriu) observați presiunea max. de regim a instalației de încălzire.

5.4 Instalația de gaze de ardere

5.4.1 Tubulaturi de aer / gaze de ardere care pot fi racordate

- ▶ La montajul tubulaturii de aer / gaze de ardere respectați hotărârile prescripțiilor naționale valabile.



Indicație

În mod standard, toate produsele sunt echipate cu un racord de aer / gaze de ardere Ø 110/160 mm.

Tubulaturile de aer / gaze de ardere care pot fi utilizate puteți să le preluați din instrucțiunile de montaj alăturate ale tubulaturii de aer / gaze de ardere.

5.4.2 Montarea tubulaturii de aer / gaze de ardere

Valabil pentru: România



Precauție!

Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Grăsimile pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de grăsimi exclusiv apă sau săpun lichid uzual.



Pericol!

Posibile accidentări ale persoanelor și daune materiale cauzate de tubulaturile de aer / gaze de ardere nepermise!

Aparatele de încălzire Vaillant au certificare de sistem împreună cu tubulaturile de aer / gaze de ardere originale Vaillant. Utilizarea altor accesorii poate cauza atât accidentări ale persoanelor și daune materiale, cât și erori în funcționare. La tipul instalației B23P sunt admise și accesorii străine (se consultă datele tehnice din anexă).

- ▶ Utilizați numai tubulaturile de aer / gaze de ardere originale Vaillant.
- ▶ La utilizarea de accesorii străine asigurați-vă de faptul că legăturile tuburilor de gaze de ardere sunt pozate și etanșate corespunzător, și asigurate contra alunecării afară.

1. Montați tubulatura de aer / gaze de ardere cu ajutorul instrucțiunilor de montaj.
2. La montajul tubulaturii de aer / gaze de ardere respectați hotărârile prescripțiilor naționale valabile.
3. Pozați cu pantă tubul de gaze de ardere astfel încât condensul acumulat să poată curge fără probleme în scurgerea prevăzută pentru aceasta (sifon) fără resturi de acumulare.

5.5 Instalația electrică



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare la conexiune electrică necorespunzătoare!

O conexiune electrică realizată necorespunzător poate afecta siguranța în exploatare a produsului și poate provoca accidentări ale persoanelor și daune materiale.

- ▶ Realizați instalația electrică numai dacă sunteți un specialist instruit și calificat pentru această muncă.
- ▶ Respectați toate legile, normele și directivele valabile.
- ▶ Legați produsul la împământare.



Pericol!

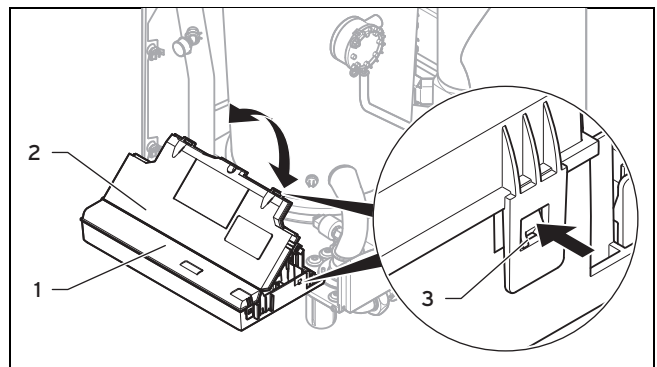
Pericol de moarte prin electrocutare!

Atingerea conexiunilor aflate sub tensiune poate provoca accidentări grave ale persoanelor deoarece pe clemele de conectare la rețea L și N există tensiune continuă chiar și cu întrerupătorul oprit.

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.

5.5.1 Deschiderea / închiderea casetei electronice

5.5.1.1 Deschiderea casetei electronice



1. Demontați învelitoarea frontală. (→ pagina 10)
2. Rabatați caseta electronică (1) în față.
3. Desfaceți clemele (3) din suporturi.
4. Rabatați în sus capacul (2).

5.5.1.2 Închiderea casei electronice

1. Închideți capacul (2) prin apăsarea sa în jos, pe caseta electronică (1).
2. Asigurați-vă de faptul că toate clemele (3) se fixează audibil în suporturi.
3. Rabatați caseta electronică în sus.

5.5.2 Realizarea alimentării cu energie electrică



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzat de tensiunea de racordare prea mare!

La tensiuni de rețea peste 253 V este posibilă deteriorarea componentelor electronice.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.

1. Respectați toate prescripțiile în vigoare.
2. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 14)
3. Conectați produsul printr-o conexiune fixă și un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător de putere).
4. Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de alimentare de la rețea, care să fie pozat în produs prin gidajul de cablu.
5. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
6. Respectați schema electrică de conectare (→ pagina 43).
7. Înșurubați ștecărul ProE livrat într-un cablu de conectare la rețea adecvat, flexibil, conform normelor și cu trei fire.
8. Închideți caseta electronică. (→ pagina 15)
9. Asigurați-vă de faptul că este asigurat permanent accesul la racordul la rețea și că nu este acoperit sau așezat.

5.5.3 Realizarea cablajului



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de instalarea necorespunzătoare!

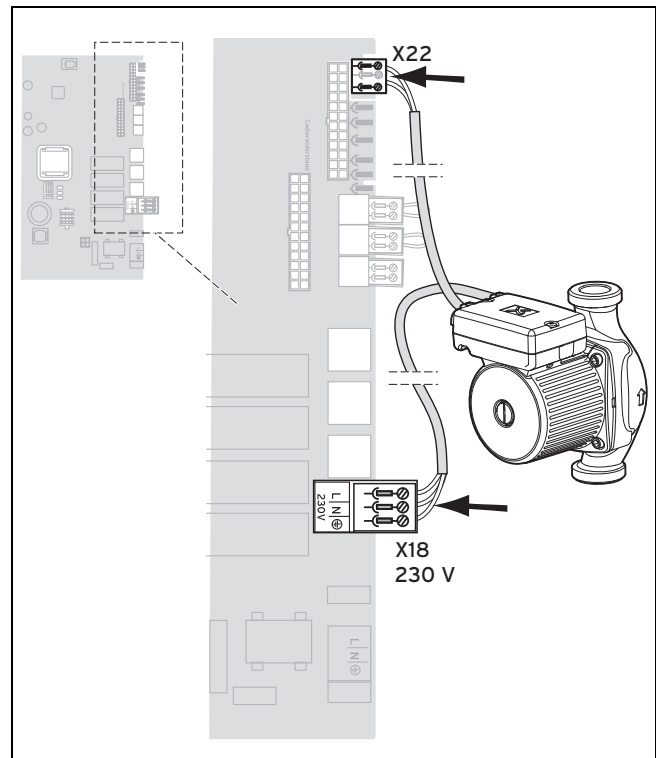
Tensiunea de alimentare la rețea la clemele greșite ale ștecărului de la sistemul ProE poate deteriora sistemul electronic.

- ▶ Nu conectați tensiune de alimentare la rețea la clemele eBUS (+/-).
- ▶ Conectați cablul de conectare la rețea exclusiv la clemele marcate pentru aceasta!

1. Introduceți cablurile de conectare ale componentelor de racordat prin ghidajul de cablu stânga, pe partea inferioară a produsului.
2. Utilizați descărcările la tracțiune alăturate.
3. Scurtați cablurile de conectare conform necesității.
4. Pentru a evita scurtcircuitările la scoaterea accidentală a unei lițe, scoateți învelișul exterior al cablurilor flexibile numai maxim 30 mm.
5. Asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează izolația firelor interioare pe durata decojirii învelișului exterior.

6. Izolați firele interne numai într-atât, încât să poată fi realizate legături bune, stabile.
7. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderențe.
8. Înșurubați ștecărul ProE pe cablul de conectare.
9. Verificați dacă toate firele sunt prinse mecanic strâns în clemele de ștecăr ale ștecărului ProE. Ameliorați, dacă este cazul.
10. Introduceți ștecărul ProE în locașul aferent de pe placa de circuite.
11. Asigurați cablul cu descărcări la tracțiune în caseta electronică.

5.5.4 Racordarea grupului de pompe



1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 14)
2. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
3. Utilizați descărcările la tracțiune alăturate.
4. Introduceți ștecărul ProE al cablului de alimentare cu energie electrică în locașul X18.
5. Introduceți ștecărul ProE al cablului de comandă în locașul X22.
6. Închideți caseta electronică. (→ pagina 15)

5.5.5 Instalarea produsului în zona de protecție 1 sau 2



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare!

Dacă instalați produsul în zona de protecție 1 sau 2 și utilizați cablul de racordare de serie cu ștecăr cu pământare de protecție, atunci există pericol de electrocutare mortală.

- ▶ Conectați produsul printr-o conexiune fixă și un dispozitiv de separare cu o deschi-

dere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător de putere).

- ▶ Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de alimentare de la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.
- ▶ Respectați toate prescripțiile în vigoare.

1. Dacă instalați produsul în zona de protecție 2, atunci operați-l obligatoriu independent de aerul din cameră. Tipul instalației B53P nu este admis.
2. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 14)
3. Cablul de conectare la rețea ales trebuie să corespundă cerințelor zonei de protecție.
4. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
5. Închideți caseta electronică. (→ pagina 15)

5.5.6 Montarea controlerului

- ▶ La necesitate, montați controlerul.

5.5.7 Conectarea controlerului la sistemul electronic

1. Deschideți caseta electronică. (→ pagina 14)
2. Realizați cablajul. (→ pagina 15)
3. În cazul în care conectați un controler controlat în funcție de vreme sau termostatul de cameră prin eBUS la produs, atunci șunțați intrarea 24 V = RT (X100 sau X106), dacă nu există o punte.
4. Dacă utilizați un controler de joasă tensiune (24 V), atunci conectați-l în locul punții 24 V = RT (X100 sau X106).
5. În cazul în care conectați un termostat de maxim (termostat de contact) pentru încălziri în pardoseală, atunci conectați-l la ștecărul ProE în locul punții (Burner off).
6. Închideți caseta electronică. (→ pagina 15)
7. Pentru a atinge modul de funcționare al pompei **comfort** (pompa cu funcționare continuă) pentru controlere cu circuite multiple, setați D.018 modul de funcționare al pompei (→ pagina 23) de pe **eco** (pompa intermitentă) pe **comfort**.
8. Dacă este instalată o separare a sistemului, atunci trebuie să reglați pompa pe **comfort D.018** și puterea pompei pe min. 4 (85%), **D.014**. Aceasta este valabilă și pentru instalarea în cascadă.

5.5.8 Conectarea componentelor suplimentare

Cu ajutorul modulului multifuncțional puteți controla două componente suplimentare.

Puteți selecta următoarele componente:

- Pompa de recirculare
- Pompa externă
- Pompa încălzire boiler
- Hota
- Supapă magnetică externă
- Semnal avarie extern
- Pompa solară (inactivă)
- Comandă la distanță eBUS (inactivă)
- Pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă)
- Supapă solară (inactivă).

5.5.8.1 Utilizarea VR 40 (modulul multifuncțional 2 din 7)

1. Montați componentele corespunzător instrucțiunilor respective.
2. Selectați **D.027** (→ pagina 23) pentru controlul releului 1 pe modulul multifuncțional.
3. Selectați **D.028** (→ pagina 23) pentru controlul releului 2 pe modulul multifuncțional.

5.5.8.2 Utilizarea clapetei motorizate de gaze de ardere

Pentru funcționarea în cascadă trebuie să prevedeați o clapetă motorizată de gaze de ardere pentru fiecare produs, care să fie controlată prin modulul multifuncțional VR 40. Se poate renunța la clapeta de gaze de ardere dacă este asigurat faptul că instalația de gaze de ardere este exploatată în subpresiune. În instrucțiunile de instalare ale VR 40 este descrisă modalitatea de activare a clapetei de gaze de ardere.

- ▶ Pentru o funcționare ireproșabilă măriți turația ventilatorului în regimul de sarcină parțială prin punctul de diagnoză **D.050** (→ pagina 23) la 1500 rotații.

5.5.9 Pornirea pompei de recirculare conform necesității

1. Realizați cablajul analog pentru „Conectarea controlerului la sistemul electronic (→ pagina 16)“.
2. Legați cablul de conectare al palpatorului extern cu clemele 1 (0) și 6 (FB) ale ștecărului de margine X41, alăturat controlerului.
3. Introduceți ștecărul de margine pe locașul X41 de pe placa de circuite.

6 Operarea

6.1 Conceptul de comandă al produsului

Conceptul de comandă, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de exploatare.

În paragraful „Vedere de ansamblu asupra structurii meniului la nivelul specialist” (→ pagina 35) găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și setare a nivelului de specialist.

6.1.1 Apelarea nivelului pentru specialist



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de manevrarea necorespunzătoare!







Setările necorespunzătoare în nivelul specialist pot provoca daune și erori în funcționare ale instalației de încălzire.

- ▶ Accesul la nivelul specialist îl puteți utiliza numai dacă sunteți un specialist autorizat.



Indicație

Nivelul pentru specialiști este asigurat cu o parolă contra accesului neautorizat.

1. Apăsați simultan  și  („i”).
 - ◁ Pe display apare meniul.
2. Răsfoiți cu  sau  până la afișarea punctului de meniu **Meniu specialist**.
3. Confirmați cu (OK).
 - ◁ Pe display apare textul **Introducere cod** și valoarea **00**.
4. Setări cu  sau  valoarea **17** (cod).
5. Confirmați cu (OK).
 - ◁ Se afișează nivelul pentru specialist cu o selecție de puncte de meniu.

6.2 Monitor în direct (coduri de stare)

Meniu → Monitor in direct

Codurile de stare de pe display informează privind actuala stare de funcționare a produsului.

Coduri de stare – vedere de ansamblu (→ pagina 40)

6.3 Programe de test

Suplimentar față de asistentul de instalare puteți apela și programele de testare pentru punerea în funcțiune, întreținerea și remedierea avariilor.

Meniu → Meniu specialist → Test programe

Acolo găsiți pe lângă **Meniu functional**, un **Autotest sistemul electronic** și **Verif tip de gaz**, și **Program teste** (→ pagina 19).

7 Punerea în funcțiune

7.1 Materiale auxiliare pentru service

Pentru punerea în funcțiune aveți nevoie de următoarele mijloace de verificare și măsurare:

- Aparatul de măsurare CO₂
- Manometru digital sau cu conductă îndoită în formă de U
- Șurubelniță cu fantă, mică
- Cheie cu gaură interioară hexagonală 2,5 mm

7.2 Realizarea primei puneri în funcțiune

Prima punere în funcțiune trebuie realizată pe baza listei de verificare la prima punere în funcțiune de către un tehnician al serviciului de asistență tehnică sau de un specialist autorizat.

Lista de verificări pentru prima punere în funcțiune (→ pagina 44)

- ▶ Realizați prima punere în funcțiune pe baza listei de verificări din anexă.
- ▶ Completați lista de verificări și semnați-o.

7.3 Prepararea apei fierbinți

Duritatea admisă a apei



Indicație

Contactați societatea locală furnizoare de apă pentru informații suplimentare privind calitatea apei.

- ▶ Pentru prepararea apei de umplere și completare observați prescripțiile naționale valabile și normele tehnice.

Sunt valabile următoarele dacă prescripțiile naționale și normele tehnice nu presupun cerințe mai mari:

Trebuie să preparați apa fierbinte,

- dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire,
- dacă nu se respectă valorile-limită indicate, conform diagramei „Prepararea apei fierbinți” (→ pagina 47).



Pericol!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de apa fierbinte cu conținut ridicat de calcar, puternic corozivă sau cu substanțe chimice!

Apa fierbinte neadecvată deteriorează garniturile și membranele, înfundă subansamblurile produsului și instalației de încălzire prin care trece apa și produce zgomote. Apa fierbinte trebuie să îndeplinească valorile limită în funcție de volumul instalației și trebuie preparată, dacă este cazul. Suplimentar, sunt valabile prescripțiile naționale privind tratarea apei. Pentru preparare recomandăm instalații de preparare care funcționează conform procesului de osmoză inversă.

- ▶ Preparați atât apa de la prima umplere, cât și apa de la eventualele completări.

- ▶ Preparați apa conform figurii (→ pagina 47).

Conținutul de sare admis

Caracteristicile apei fierbinți	Unitate	sărac în conținut de sare	salin
Conductivitate electrică la 25 °C	μS/cm	< 100	100 ... 1.500
Aspect	—	fără materiale care sedimentează	
valoarea pH-ului la 25 °C	—	8,2 ... 10,0 ¹⁾	8,2 ... 10,0 ¹⁾
Oxigen	mg/L	< 0,1	< 0,02
1) La aluminiu și aliaje ale aluminiului este limitat intervalul valorii pH între 6,5 și 8,5.			



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale prin amestecul apei fierbinți cu substanțe antigel și de protecție contra coroziunii inadecvate!

Substanțele antigel și de protecție contra coroziunii pot provoca modificări asupra garniturilor, zgomote în regimul de încălzire și posibile pagube consecutive.

- ▶ Nu utilizați substanțe antigel și de protecție contra coroziunii nepotrivite.

La utilizarea corespunzătoare a următoarelor produse nu s-au observat incompatibilități până în prezent la produsele Vaillant.

- ▶ La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de adaos.



Indicație

Vaillant nu își asumă răspunderea privind compatibilitatea oricăror adaosuri în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

Adaosuri pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)

- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Adaosuri pentru rămânerea de durată în instalație

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

Adaosuri pentru protecția contra înghețului pentru rămânerea de durată în instalație

- Fernox Antifreeze Alphi 11
- Sentinel X 500

- ▶ Informați utilizatorul privind măsurile necesare, în cazul în care ați folosit aceste adaosuri și documentați aceasta în lista de verificare pentru punerea în funcțiune.

Lista de verificări pentru prima punere în funcțiune (→ pagina 44)

- ▶ Informați utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.

7.4 Pornirea produsului

- ▶ Apăsați întrerupătorul produsului.
 - ◁ Pe display apare afișajul principal.

7.5 Derularea asistentului de instalare

Asistentul de instalare apare la fiecare pornire a produsului, până când a fost încheiat o dată cu succes. Acesta oferă acces direct la cele mai importante programe de verificare și setări de configurare la punerea în funcțiune a produsului.

Confirmați startul asistentului de instalare. Atâta timp cât este activ asistentul de instalare sunt blocate toate cerințele de încălzire și apă caldă menajeră.





Pentru a ajunge la punctul următor confirmați cu **Urmatorul**.

Dacă nu confirmați startul asistentului de instalare, acesta se închide la 10 secunde după pornire și apare afișajul principal.

7.5.1 Limba

- ▶ Setati limba dorită.
- ▶ Pentru confirmarea limbii setate și pentru a evita o modificare accidentală a limbii selectați de două ori (**OK**).




Dacă ați setat din greșeală o limbă pe care nu o înțelegeți, atunci o schimbați în felul următor:

- ▶ Apăsați  și  **simultan și mențineți apăsat**.
- ▶ Apăsați suplimentar scurt tasta de depanare.
- ▶ Mențineți apăsat  și , până când display-ul afișează posibilitatea de reglare a limbii.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați modificarea de două ori cu (**OK**).



7.5.2 Mod umplere

Modul de umplere (programul de verificare **P.06**) este activat automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display modul de umplere.

7.5.3 Aerisirea

1. Pentru aerisirea sistemului porniți programul de verificare **P.00** prin apăsarea pe  sau , prin abateră de la manevrarea din meniul Programe de verificare.
2. Pentru a schimba eventual circuitul de aerisire apăsați .

7.5.4 Temperatura nominală pe tur, temperatura apei calde menajere, regimul confort

1. Pentru setarea temperaturii nominale pe tur, temperaturii apei calde menajere și a regimului confort folosiți  și .
2. Confirmați setarea cu (**OK**).

7.5.5 Sarcină parțială la încălzire

Sarcina parțială la încălzire a produsului este setată din fabricație pe **auto**. Aceasta înseamnă că produsul determină independent puterea optimă de încălzire, în funcție de cererea actuală de căldură a instalației. Setarea o puteți modifica și ulterior prin **D.000**.

7.5.6 Releul suplimentar și modulul multifuncțional

Componentele racordate suplimentar la produs le puteți seta aici. Această setare o puteți modifica prin **D.027** și **D.028**.

7.5.7 Numărul de apel al specialistului autorizat

Puteți să vă introduceți numărul de apel în meniul aparatului. Utilizatorul poate afișa numărul de apel. Numărul de apel poate avea până la 16 cifre și nu poate să conțină spații.

7.5.8 Închiderea asistentului de instalare

Dacă ați derulat cu succes și confirmat asistentul de instalare, atunci acesta nu mai începe automat la următoarea pornire.

7.6 Restartarea asistentului de instalare

Puteți restarta oricând asistentul de instalare prin apelarea sa în meniu.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

7.7 Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză

Pentru a verifica și seta încă o dată cei mai importanți parametri ai instalației apălați **Config aparatului**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului






Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoza**.

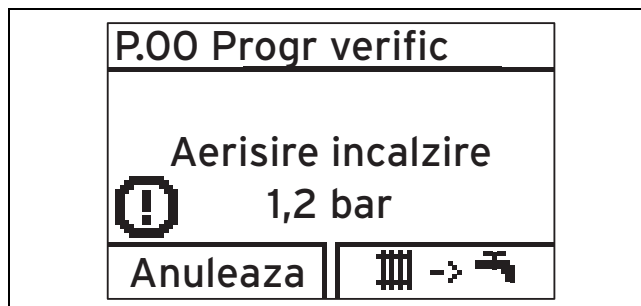
Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

7.8 Utilizarea programelor de verificare

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Program teste

Puteți declanșa funcții speciale la produs prin activarea diferitelor programe de verificare.

Afișaj	Semnificație
P.00	<p>Programul de verificare Aerisire: Pompa din circuitul aparatului este pornită ciclic. Circuitul de încălzire este aerisit prin dezaeratorul rapid.</p> <p>1 x : start aerisire circuit de încălzire 3 x  ( → ): start nou al aerisirii circuitului de încălzire 1 x  (Anuleaza): terminare program de aerisire</p> <p>Indicație Programul de aerisire rulează 7,5 min. pentru fiecare circuit și se finalizează apoi. Aerisirea circuitului de încălzire: Cuplarea pompei externe pentru 15 cicluri: 15 s pornit, 10 s oprit. Afișaj circuit de încălzire activ.</p>
P.01	<p>Programul de verificare pentru sarcina maximă: Produsul este operat cu solicitare termică maximă după aprinderea cu succes.</p>
P.02	<p>Programul de verificare pentru sarcina minimă: Produsul este operat cu solicitare termică minimă după aprinderea cu succes.</p>
P.06	<p>Programul de verificare pentru mod de umplere: Se opresc arzătorul și pompa (pentru umplerea și golirea produsului).</p>




Indicație

Dacă produsul se află în starea de avarie, atunci nu puteți să porniți programele de verificare. Puteți recunoaște o stare de avarie prin simbolul de avarie stânga jos de pe display. Trebuie să realizați întâi remediarea.

Pentru terminarea programelor de verificare, puteți selecta oricând (**Anuleaza**).

7.9 Citirea presiunii de umplere

Produsul dispune de un manometru analog pe conducta de tur, un afișaj cu bare simbolice și de un afișaj digital al presiunii.

- ▶ Pentru citirea valorii digitale a presiunii de umplere apăsați de două ori .

Dacă instalația de încălzire este umplută, atunci, pentru funcționarea ireproșabilă, indicatorul manometrului, cu instalația de încălzire rece, trebuie să se afle în jumătatea superioară a zonei gri sau în zona centrală a afișajului cu coloane de pe display (marcat cu valori-limită întrerupte). Aceasta corespunde unei presiuni de umplere între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bar și 2,0 bar).

Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

7.10 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

Produsul este echipat cu un senzor pentru presiunea apei pentru a evita avariile la instalația de încălzire printr-o presiune de umplere prea mică. La scăderea sub 0,1 MPa (1,0 bar) presiune de umplere, produsul semnalează lipsă de presiune prin aprinderea intermitentă a valorii de presiune pe display. Produsul se oprește dacă presiunea de umplere scade sub o valoare de 0,05 MPa (0,5 bar). Display-ul afișează **F.22**.

- ▶ Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

Display-ul afișează intermitent valoarea presiunii până la atingerea unei presiuni de 0,11 MPa (1,1 bar) sau mai mare.

- ▶ Dacă observați o cădere frecventă a presiunii, atunci determinați și îndepărtați cauza.

7 Punerea în funcțiune

7.11 Umplerea și aerisirea instalației de încălzire

1. Spălați temeinic instalația de încălzire înainte să o umpleți.
2. Selectați programul de verificare **P.06**.
 - ◁ Pompele nu funcționează, iar produsul nu comută pe regimul de încălzire.
3. Respectați varianta privind subiectul Prepararea apei fierbinți (→ pagina 17).
4. Racordați conform standardul robinetul de umplere și golire a instalației de încălzire cu o alimentare de apă fierbinte, dacă este posibil, cu robinetul de apă rece.
5. Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
6. Deschideți toate robinetele cu termostat ale caloriferelor.
7. Verificați, dacă este cazul, dacă sunt deschise ambele robinete de întreținere de pe produs.
8. Deschideți încet robinetul de umplere și golire, astfel încât să curgă apă în sistemul de încălzire.
9. Aerisiți caloriferul amplasat cel mai jos până când apa din supapa de aerisire curge fără bule de aer.
10. Aerisiți restul de calorifere până când sistemul de încălzire este umplut complet cu apă.
11. Închideți toate supapele de aerisire.
12. Observați presiunea crescătoare de umplere a instalației de încălzire.
13. Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
14. Închideți robinetul de umplere și golire și robinetul de apă rece.
15. Selectați programul de verificare **P.00** pentru aerisirea instalației de încălzire.
 - ◁ Produsul nu intră în funcțiune, pompa externă funcționează intermitent și aerisește, la alegere, circuitul de încălzire sau circuitul de apă caldă menajeră. Display-ul afișează presiunea de umplere din instalația de încălzire.
16. Pentru a putea realiza corespunzător procesul de aerisire, aveți în vedere faptul că presiunea de umplere a instalației de încălzire să nu scadă sub presiunea minimă de umplere.
 - Presiunea de umplere minimă a instalației de încălzire: 0,1 MPa (1 bar)



Indicație

Programul de verificare **P.00** funcționează 6,5 minute per circuit.

După încheierea procesului de umplere, presiunea de umplere a instalației de încălzire trebuie să fie minim 0,02 MPa (0,2 bar) peste contrapresiunea vasului de expansiune (ADG) ($P_{\text{instalație}} \geq P_{\text{ADG}} + 0,02 \text{ MPa}$ (0,2 bar)).

17. În cazul în care, după încheierea programului de verificare **P.00**, se află încă prea mult aer în instalația de încălzire, atunci reporniți programul de verificare.
18. Verificați etanșeitățile tuturor racordurilor și a întregului sistem.

7.12 Spălarea instalației de încălzire

1. Spălați circuitul de încălzire.
2. Pentru a evita pătrunderea impurităților din instalația de încălzire în produs, introduceți filtrul de murdărie înaintea separatorului hidraulic.

7.13 Umplerea sifonului de condens

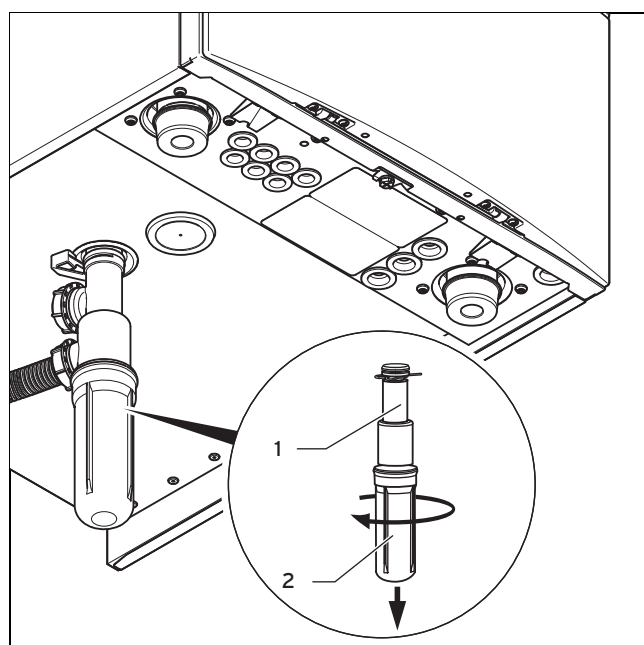


Pericol!

Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii din cauza sifonului de condens gol sau umplut insuficient.

- Înaintea punerii în funcțiune a produsului umpleți cu apă sifonul de condens.



1. Detașați partea inferioară a sifonului (2) prin deșurubarea de pe sifonul de condens (1).
2. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.
3. Fixați la loc corect partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.

7.14 Verificarea și adaptarea reglajului de gaz

7.14.1 Verificarea reglajului din fabricație



Precauție!

Erori în funcționare sau scurtarea duratei de viață a produsului prin grupa de gaz reglată greșit!

Dacă varianta produsului nu corespunde grupei de gaz disponibile local, se produc funcționări eronate sau trebuie să înlocuiți prematur componentele produsului.

- Înaintea punerii în funcțiune a produsului comparați indicațiile privind grupa de gaz de pe placa de timbru cu grupa de gaz pusă la dispoziție la locul de instalare.

Arderea produsului a fost verificată în fabrică și presetată pentru funcționarea cu grupa de gaz stabilită pe placa de timbru.

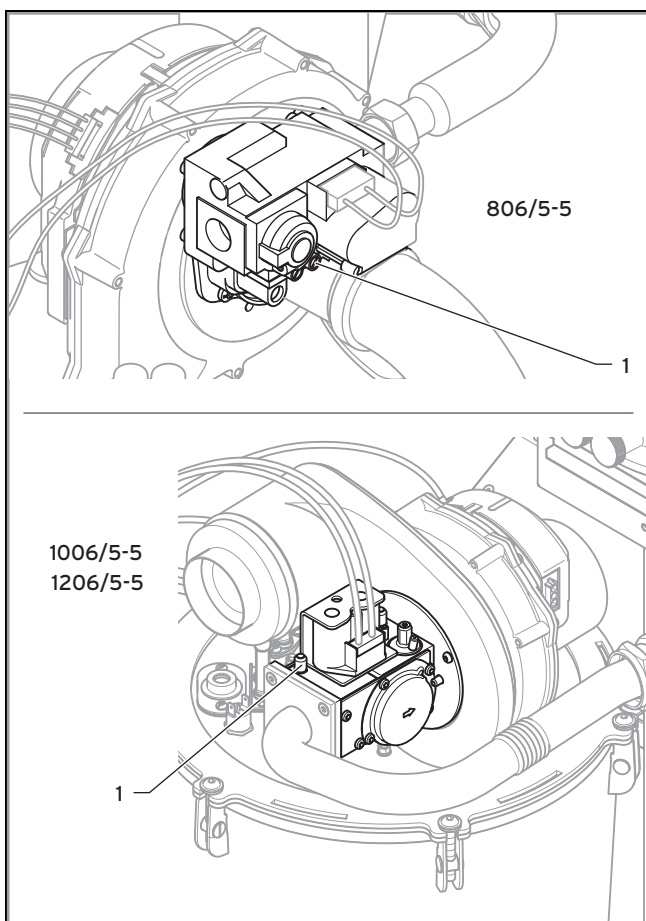
Condiții: Varianta produsului **nu corespunde** grupei de gaz locale

- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

Condiții: Varianta produsului **corespunde** grupei de gaz locale

- ▶ Procedați conform următoarei descrieri.

7.14.2 Verificarea presiunii de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului)



1. Închideți robinetul de gaz.
2. Slăbiți șurubul de etanșare a niplului de măsurare (1) de pe armătura de gaz cu ajutorul unei șurubelnițe.
3. Racordați un manometru (2) la niplul de măsurare (1).
4. Deschideți robinetul de gaz.
5. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
6. Realizați o solicitare de căldură la controlerul de încălzire.
7. Măsurați presiunea de racordare a gazului față de presiunea atmosferică.
 - Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz natural G20: 1,7 ... 2,5 kPa (17 ... 25 mbar)
8. Scoateți produsul din funcțiune.
9. Închideți robinetul de gaz.
10. Detașați manometrul.
11. Strângeți fix șurubul niplului de măsurare (1).

12. Deschideți robinetul de gaz.
13. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.

Condiții: Presiunea de racordare a gazului **nu se află** în intervalul admis



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!

Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

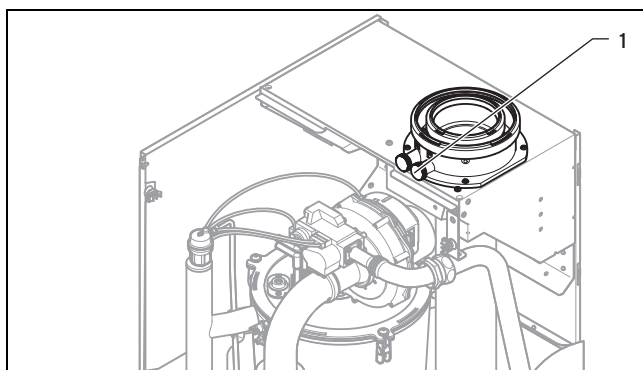
- ▶ Nu realizați setări la produs.
- ▶ Verificați instalația de gaz.
- ▶ Nu puneți produsul în funcțiune.

- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.

7.14.3 Verificarea conținutului CO₂ și reglarea dacă este necesar (setarea conținutului de aer)

Valabil pentru: România

1. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
2. Așteptați minim 5 minute până când produsul a atins temperatura de regim.

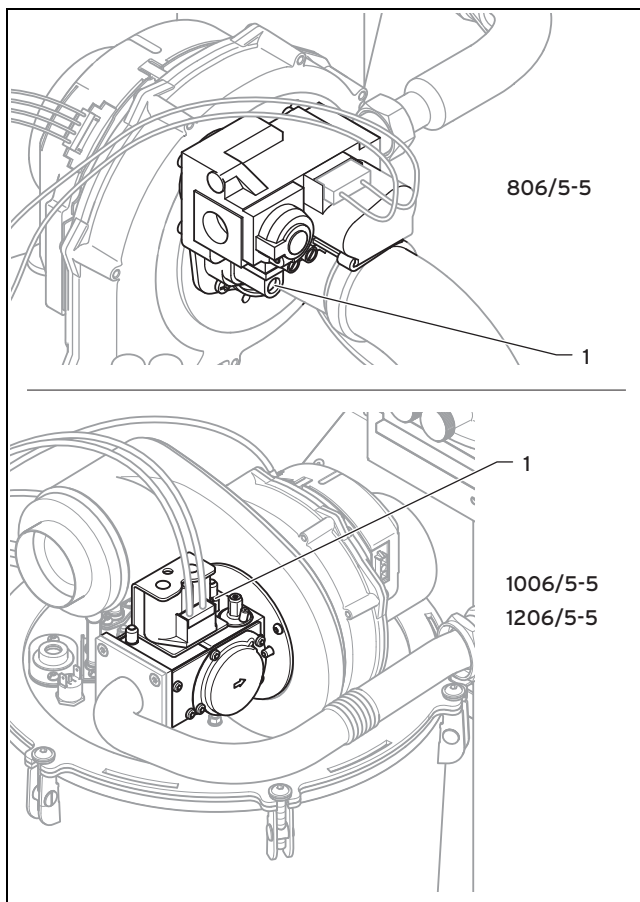


3. Măsurați conținutul de CO₂ la ștuțul de măsurare a gazelor de ardere (1).
4. Comparați valoarea măsurată cu valoarea corespunzătoare din tabel.

Valori de reglare	Unitate	Gaz natural H
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	9,0 ^{+0,5} _{+0,5}
CO ₂ după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală detașată	Vol.-%	8,8 ^{+0,5} _{+0,5}
Setat pentru index-ul Wobbe W _o	kWh/m ³	15,0

8 Adaptare la instalația de încălzire

Condiții: Este necesar reglajul conținutului de CO₂



- ▶ Perforați autocolantul-sigiliu.
- ▶ Reglați conținutul de CO₂ (valoare cu învelitoarea frontală detașată), prin rotirea șurubului (1).



Indicație

Conținut crescut de CO₂ prin rotirea spre stânga
Conținut redus de CO₂ prin rotirea spre dreapta

- ▶ Reglați numai în etape de 1/8 răsuciri și așteptați cca. 1 minut după fiecare răsucire până la stabilizarea valorii. Pentru aceasta rotiți întâi întotdeauna șurubul de reglaj puțin în interior și pentru reglajul fin în afară.
 - Șurubul de reglaj poate să iasă numai puțin afară din carcasă



Indicație

La VU OE 1006/5-5 și la VU OE 1206/5-5 se schimbă conținutul CO₂ abia după aprox. 1 rotație a șurubului de reglaj (depășirea histerzisului de reglare).

- ▶ După ce ați realizat setările selectați (**Anuleaza**).
- ▶ Dacă nu este posibilă o setare în intervalul de reglare indicat, atunci este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- ▶ Informați serviciul de asistență tehnică al fabricii în acest caz.
- ▶ Montați învelitoarea frontală. (→ pagina 10)

7.15 Verificarea funcționării produsului și a etanșeității

1. Înaintea predării produsului către utilizator verificați funcționarea produsului și etanșeitătea.
2. Puneți produsul în funcțiune.
3. Verificați conducta de alimentare cu gaz, instalația de gaze de ardere, instalația de încălzire și conductele de apă caldă menajeră pentru etanșeitătea.
4. Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere și conductele de condens pentru instalarea ireproșabilă și fixarea stabilă.
5. Asigurați-vă de faptul că învelitoarea frontală este montată corespunzător.

7.15.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o solicitare de căldură.
2. Apelați **Monitor in direct**.
 - **Meniu → Monitor in direct**
 - ◁ Dacă produsul funcționează corect, atunci pe display apare **S.04**.

7.15.2 Verificarea preparării apei calde menajere

Valabil pentru: VU

Condiții: Boiler racordat

- ▶ Asigurați-vă de faptul că termostatul boilerului solicită căldură.
1. Apelați **Monitor in direct**.
 - **Meniu → Monitor in direct**
 - ◁ Dacă boilerul se încarcă corect, atunci pe display apare **S.24**.
 2. Dacă ați racordat un controler, la care puteți regla temperatura apei calde menajere, atunci reglați la aparatul de încălzire temperatura apei calde menajere pe temperatura maximă posibilă.
 3. Setări temperatura nominală pentru boilerul de apă caldă menajeră racordat la controler.
 - ◁ Aparatul de încălzire preia temperatura nominală setată la controler (egalizare automată la controlerele noi).

8 Adaptare la instalația de încălzire

Pentru a seta din nou cei mai importanți parametri ai instalației folosiți punctul de meniu **Config aparatului**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Sau porniți încă o dată manual asistentul de instalare.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

8.1 Apelarea codurilor de diagnoză

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoza**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu (→ pagina 37)

Cu ajutorul parametrilor marcați reglabili în vederea de ansamblu a codurilor de diagnoză puteți adapta produsul la instalația de încălzire și la necesitățile clientului.

- ▶ Pentru schimbarea codului de diagnoză apăsați sau .
- ▶ Pentru selectarea parametrului pentru o modificare, apăsați (**Alege**).
- ▶ Pentru modificarea reglajului actual apăsați sau .
- ▶ Confirmați cu (**OK**).

8.2 Setarea sarcinii parțiale la încălzire

Sarcina parțială la încălzire a produsului este setată din fabricație pe **auto**. Dacă doriți să setați totuși o sarcină parțială maximă la încălzire, atunci sub **D.000** puteți seta o valoare, care să corespundă puterii în kW a produsului.

Dacă aparatul este operat într-o cascadă, atunci trebuie să creșteți turația ventilatorului de la sarcina parțială a aparatorilor, la 1500 rot./min (**D.050**).

Dacă este instalat un boiler de apă caldă menajeră (tipul boilerului VIH), atunci puteți adapta setarea de sarcină parțială pentru încărcarea boilerului la tipul boilerului (**D.077**).

8.3 Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor

Sub **D.001** puteți seta durata de post-funcționare a pompelor (setări din fabrică 5 min.).

Sub **D.018** puteți seta modul de funcționare a pompelor **eco** sau **comfort**.

La **comfort** se pornește pompa internă dacă temperatura pe turul de încălzire nu se află pe **Incalzire oprita** (→ Instrucțiuni de exploatare), iar solicitarea de căldură este deblocată printr-un controler extern.

eco (setări din fabrică) este util pentru evacuarea căldurii reziduale la o cerere foarte mică de căldură și la diferențe mari de temperatură între valoarea nominală a preparării apei calde menajere și valoarea nominală a regimului de încălzire. În felul acesta evitați alimentarea deficitară a spațiilor locative. Dacă există cerere de căldură, pompa este pornită timp 5 minute la fiecare 25 de minute după expirarea duratei de post-funcționare. La funcționarea într-o cascadă cu schimbător hidraulic de cale sau separarea sistemului, Vaillant recomandă modul de funcționare eco.

Dacă este instalată o separare a sistemului, atunci trebuie să reglați pompa pe regim permanent (85 %) (**D.014** se pune pe 4).

8.4 Setarea temperaturii maxime pe tur

Sub **D.071** puteți seta temperatura maximă pe tur pentru regimul de încălzire (setări din fabrică 75 °C).

8.5 Setarea reglajului pentru temperatura pe tur

La racordarea produsului la o încălzire în pardoseală este posibilă comutarea reglajului temperaturii sub **D.017** de pe reglarea temperaturii pe tur (setări din fabrică) pe reglarea temperaturii pe retur. Dacă ați activat reglarea temperaturii pe retur sub **D.017**, atunci este inactivă funcționarea determinării automate a puterii de încălzire. Dacă setați totuși **D.000** pe **auto**, atunci produsul funcționează cu sarcina parțială la încălzire max. posibilă.

8.6 Durata de blocare a arzătorului

8.6.1 Setarea duratei de blocare a arzătorului

Pentru a evita o pornire și oprire frecventă a arzătorului, iar astfel pierderi de energie, după fiecare oprire a arzătorului pentru o anumită durată se activează un blocaj electronic de repornire. Puteți adapta durata de blocare a arzătorului la condițiile instalației de încălzire. Durata de blocare a arzătorului este activă numai pentru regimul de încălzire. Sub **D.002** puteți seta durata maximă de blocare a arzătorului (setări din fabrică 20 min). Duratele eficiente de blocare a arzătorului în funcție de temperatura nominală pe tur și de durata maximă setabilă de blocare a arzătorului vă rugăm să le preluați din tabelul următor:

T _{vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T _{vor} (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0



Indicație

Restul duratei de blocare a arzătorului după o oprire regulamentară în regimul de încălzire o puteți accesa sub **D.067**.

8.6.2 Resetarea duratei de blocare a arzătorului

Posibilitatea 1

Meniu → Reset timp bloc arz

Pe display apare durata actuală de blocare a arzătorului.

- ▶ Confirmați resetarea duratei de blocare a arzătorului cu **(Alege)**.

Posibilitatea 2

- ▶ Apăsăți tasta de depanare.

8.7 Setarea intervalului de întreținere

Dacă setați intervalul de întreținere, atunci, după un număr reglabil de ore de funcționare ale arzătorului, apare mesajul pe display că produsul necesită întreținere împreună cu simbolul de întreținere . Display-ul controlerelor eBUS afișează informația **Întreținere MAIN**.

- ▶ Setati orele de funcționare până la următoarea întreținere prin **D.084**. Puteți seta orele de funcționare în pași de câte zece în intervalul 0 până la 3010 h.

Dacă nu setați o valoare numerică, ci simbolul „-”, atunci funcția **Afișaj de întreținere** este inactivă.



Indicație

După expirarea orelor de funcționare setate trebuie să setați din nou intervalul de întreținere.

8.8 Reglarea puterii pompei

Produsul poate fi echipat cu un grup de pompe cu pompă modulatorie sau foarte eficientă (accesoriu). Ambele pompe sunt complet modulatorie și sunt controlate în funcție de solicitarea de căldură.

Înălțimea de pompare restantă a acestui grup de pompe este orientată în așa fel, încât să se transporte întreaga putere termică până la separarea sistemului.

Înălțimile reziduale de transport ale pompelor se preiau din capitolul „Racordul hidraulic” (→ pagina 12).

8.9 Predarea produsului către utilizator

1. După finalizarea instalării lipiți autocolantul alăturat 835593 în limba utilizatorului pe partea frontală a produsului.
2. Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
3. Instruiți utilizatorul privind manevrarea produsului. Răspundeți la toate întrebările acestuia. Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
4. Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a produsului conform intervalelor indicate.
5. Predați utilizatorului toate instrucțiunile și hârtiile de produs pentru păstrare.
6. Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și tubulatura de gaze de ardere

și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricărui modificări.

9 Inspecția și întreținerea

Materiale auxiliare pentru service

Aveți nevoie de următoarele instrumente pentru inspecție și întreținere:

- Cheie tubulară SW8 cu prelungire
- Șurubelniță Torx 20, 25 și 30
- Gaură interioară hexagonală 5
- ▶ Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.
Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ pagina 39)

9.1 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

Inspecțiile (1 × anual) și întreținerea corespunzătoare, regulate (în funcție de rezultatul inspecției, însă cel puțin o dată la fiecare 2 ani), cât și utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale au o importanță decisivă pentru o funcționare ireproșabilă și o lungă durată de utilizare a produsului.

Vă recomandăm încheierea unui contract de inspecție sau întreținere.

Inspecție

Inspecția este folosită pentru stabilirea stării actuale a produsului și compararea cu starea nominală. Aceasta se realizează prin măsurare, verificare, observare.

Întreținere

Întreținerea este necesară pentru a remedia eventualele abateri ale stării actuale față de starea nominală. De regulă, aceasta se realizează prin curățarea, setarea și eventual înlocuirea componentelor individuale uzate.

Conform experienței, în condiții normale de exploatare, nu este necesară realizarea anuală de lucrări de curățenie de ex. la schimbătorul de căldură. Aceste intervale de întreținere și volumul lor îl stabiliți ca specialist pe baza inspecției stării stabilite a produsului, însă la fiecare 2 ani trebuie să realizați întreținerea.

9.2 Procurarea pieselor de schimb

Subansamblurile originale ale aparatului au fost certificate și ele în procedura de verificare a conformității CE. Dacă nu folosiți piese de schimb originale certificate Vaillant pentru întreținere sau reparație, atunci se pierde conformitatea CE a aparatului. De aceea recomandăm cu insistență montarea pieselor de schimb originale Vaillant. Informații privind piesele de schimb originale Vaillant disponibile primiți de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

- ▶ Dacă aveți nevoie de piese de schimb la întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb originale Vaillant.

9.3 Utilizarea meniului funcțional

Cu acest meniu funcțional puteți porni și testa componente individuale ale instalației de încălzire.

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Meniu funcțional

- ▶ Selectați componenta instalației de încălzire.
- ▶ Confirmați cu **(Alege)**.

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.01	Verificarea pompei pentru circuitul aparatului	Pornirea și oprirea pompei pentru circuitul aparatului.
T.03	Verificarea ventilatorului	Se pornește și oprește ventilatorului. Ventilatorul funcționează cu turație maximă.
T.04	Verificarea pompei de încărcare a boilerului	Se pornește și oprește pompa de încărcare a boilerului.
T.05	Verificarea pompei de recirculare	Se pornește și oprește pompa de recirculare.
T.06	Verificarea pompei externe	Se pornește și oprește pompa externă.
T.08	Verificarea arzătorului	Produsul pornește și comută pe solicitare minimă. Pe display se afișează temperatura pe tur.

Terminarea meniului funcțional

- ▶ Pentru a termina meniul funcțional selectați **(Anuleaza)**.

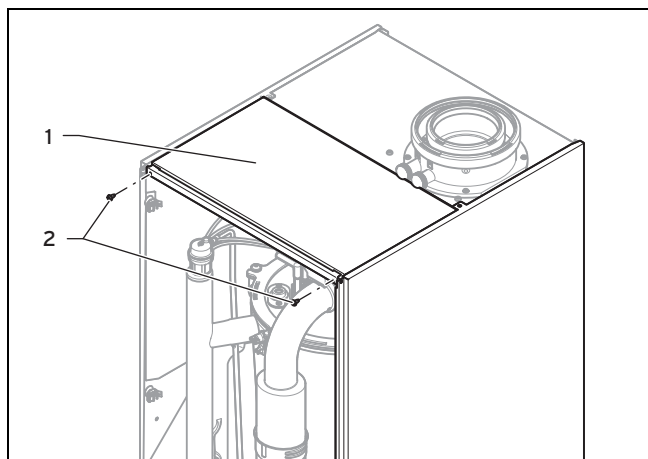
9.4 Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Autotest

Prin autotestul pentru sistemul electronic puteți realiza o verificare prealabilă a plăcii de circuite.

9.5 Demontarea / montarea carcasei superioare

9.5.1 Demontarea carcasei superioare



1. Deșurubați șuruburile **(2)**.
2. Scoateți carcasa superioară **(1)** înspre înainte.

9.5.2 Montarea carcasei superioare

1. Așezați carcasa superioară **(1)** de sus pe produs.
2. Fixați carcasa superioară **(1)** cu șuruburile **(2)**.

9.6 Demontarea racordului gaz-aer

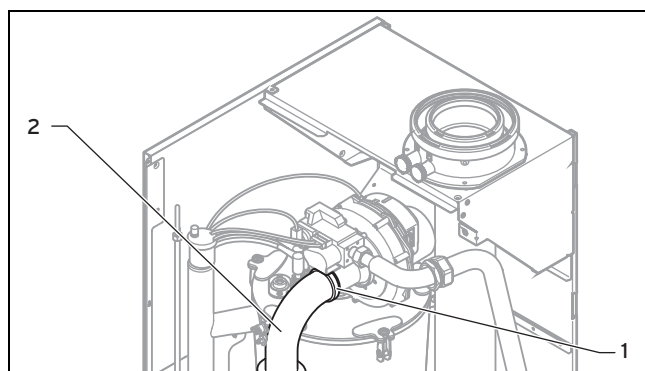


Indicație

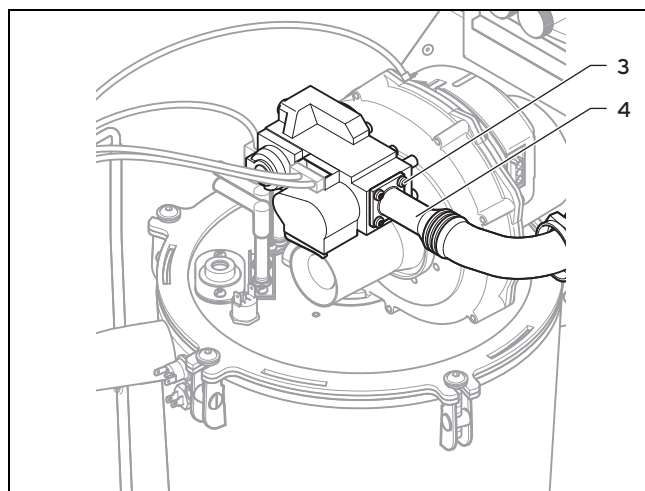
Unitatea constructivă racord gaz-aer este compusă din patru componente principale:

- ventilator cu turație reglată,
- țeavă de aspirare a aerului,
- armătura de gaz,
- arzător

1. Opriți produsul de la întrerupător.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Închideți robinetul de gaz.
4. Demontați învelitoarea frontală. (→ pagina 10)
5. Demontați carcasa superioară. (→ pagina 25)



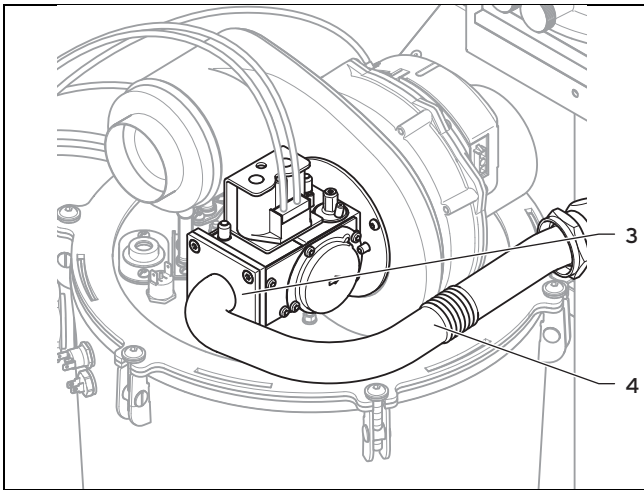
6. Desfaceți clipul **(1)** de pe țeava de aspirare a aerului **(2)** și detașați țeava de aspirare a aerului de pe ștuturile de aspirare.
 - Valabil pentru VU OE 806/5-5



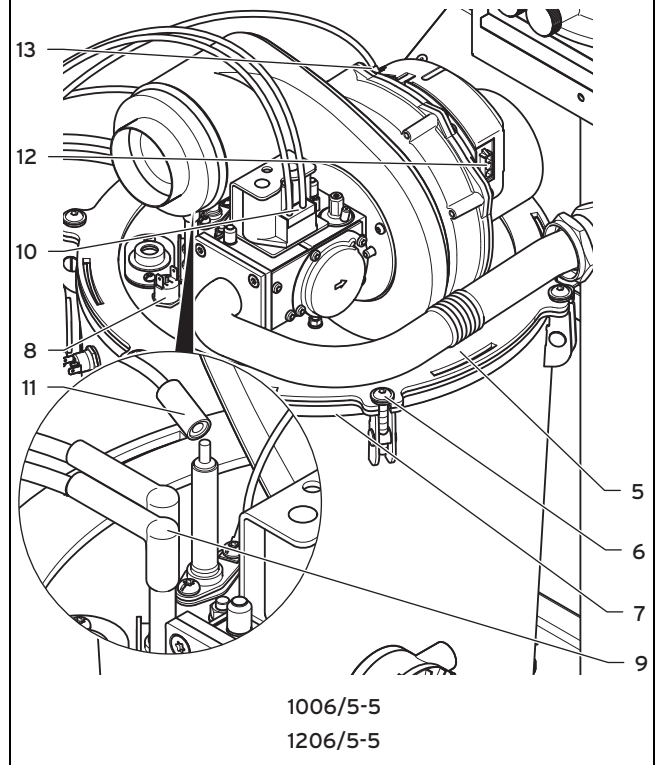
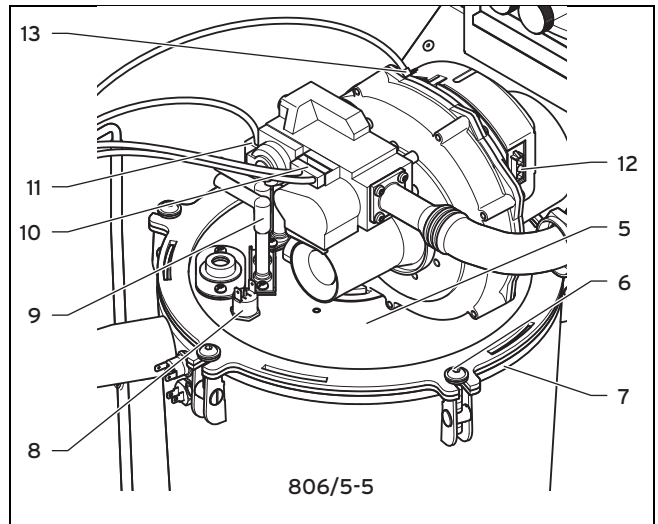
7. Desfaceți cele patru șuruburi de pe racordul cu flanșă **(3)** către armătura de gaz.

9 Inspecția și întreținerea

– Valabil pentru VU OE 806/5-5



8. Desfaceți cele patru șuruburi de pe racordul cu flanșă (3) către armătura de gaz.
– Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5
9. Deplasați în lateral conducta de gaz (4).



Pericol!

Pericol de intoxicare și incendiu prin scurgerea gazului!

Este posibilă deteriorarea conductei de gaz.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că, la montarea și demontarea racordului de gaz-aer, nu deteriorați suprafața de etanșare de pe conducta de gaz.

10. Scoateți ștecărul cablului de ionizare de pe electrodul de ionizare (11) și ștecărul cablului de împământare de pe fișa de împământare.
11. Trageți ștecărul cablului de aprindere și al cablului de împământare al electrodului de aprindere (9) de pe transformatorul de aprindere.



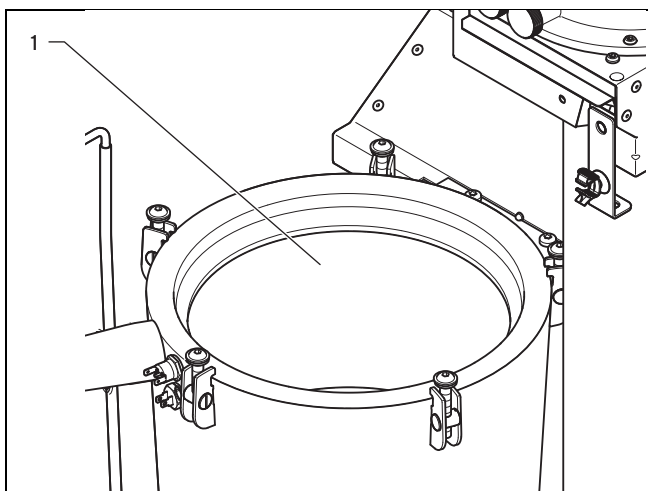
Indicație

Cablul este fixat de electrodul de aprindere.

12. Scoateți ștecărul (12) și (13) de pe motorul ventilatorului prin apăsarea ciocului de prindere.
13. Scoateți ștecărul de pe armătura de gaz (10).
14. Scoateți ștecărul de pe limitatorul termic de siguranță superior (8).
15. Slăbiți șuruburile (6) de pe ușa arzătorului.
16. Scoateți întregul racord gaz-aer (5) de pe schimbătorul de căldură (7).
17. Verificați arzătorul și schimbătorul de căldură pentru deteriorări și murdării.

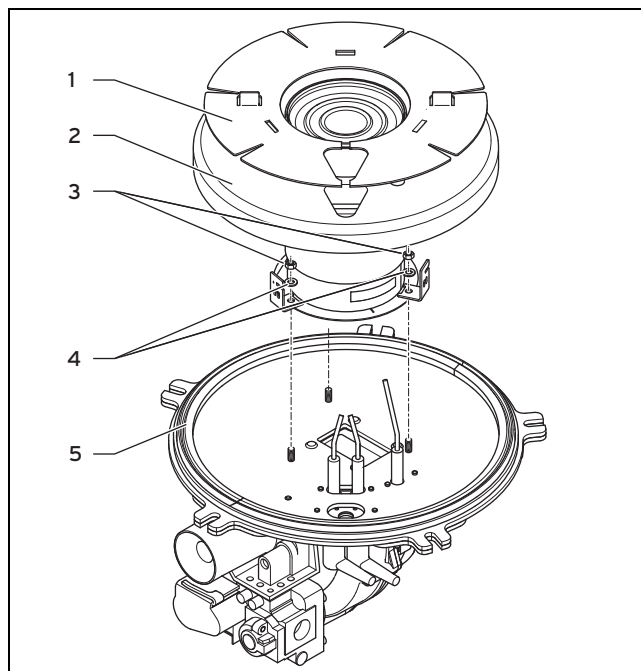
9.7 Curățarea schimbătorului de căldură

1. Protejați caseta electronică contra stropilor de apă.



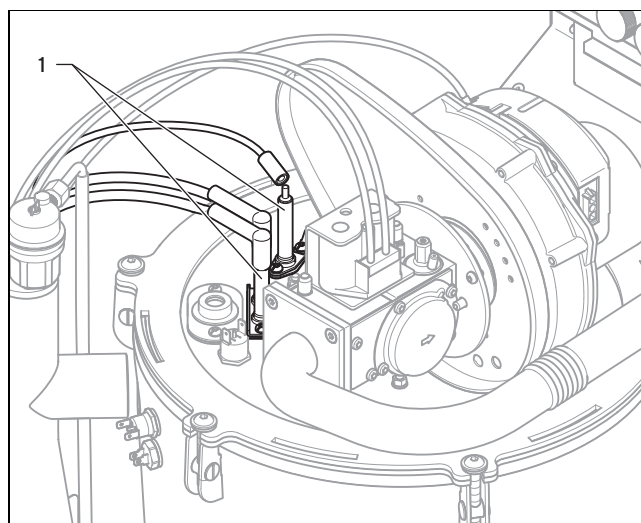
2. Demontați partea inferioară a sifonului de condens astfel încât un eventual dispozitiv de neutralizare să nu fie deteriorat.
3. Spălați murdăriile dizolvate în schimbătorul de căldură (1) cu un jet puternic de apă sau folosiți o perie de plastic.
 - ◁ Apa se scurge din schimbătorul de căldură prin scurgere.
4. Montați sifonul de condens.

9.8 Verificarea arzătorului



1. Verificați suprafața arzătorului pentru deteriorări. Dacă observați deteriorări, atunci înlocuiți arzătorul incl. garnitura, a se consulta „Înlocuirea arzătorului (→ pagina 31)“.
2. Verificați stratul izolator (2) de pe ușa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorare, atunci înlocuiți stratul izolator, a se consulta „Înlocuirea arzătorului (→ pagina 31)“.
3. Verificați garnitura ușii arzătorului (4) de pe ușa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorare, atunci înlocuiți garnitura, a se consulta „Înlocuirea arzătorului (→ pagina 31)“.

9.9 Înlocuirea electrozilor de aprindere și ionizare



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale prin deteriorarea electrozilor de aprindere și ionizare!

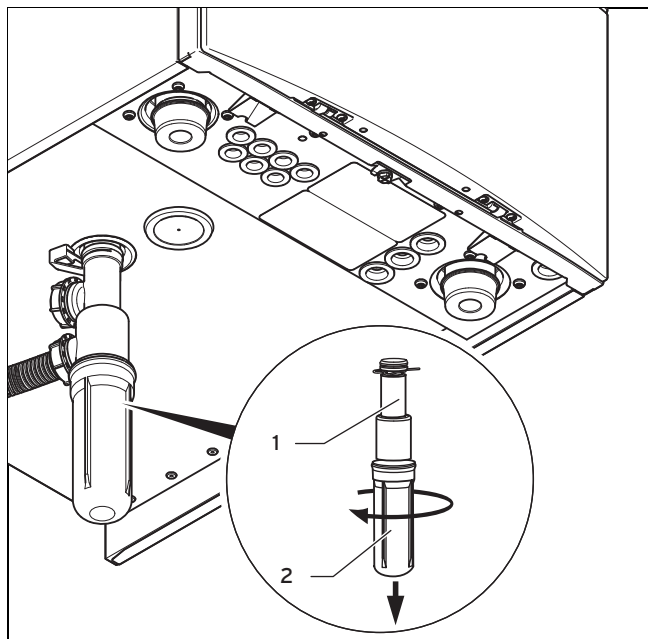
Este posibilă deteriorarea electrozilor la montare.

9 Inspecția și întreținerea

- ▶ Montați noii electrozi numai după montarea racordului gaz-aer.

1. Îndepărtați electrozii (1) de sus afară din ușa arzătorului.
2. Introduceți la loc noii electrozi cu garnituri noi.
 - Cuplu de rotație: 2,8 Nm

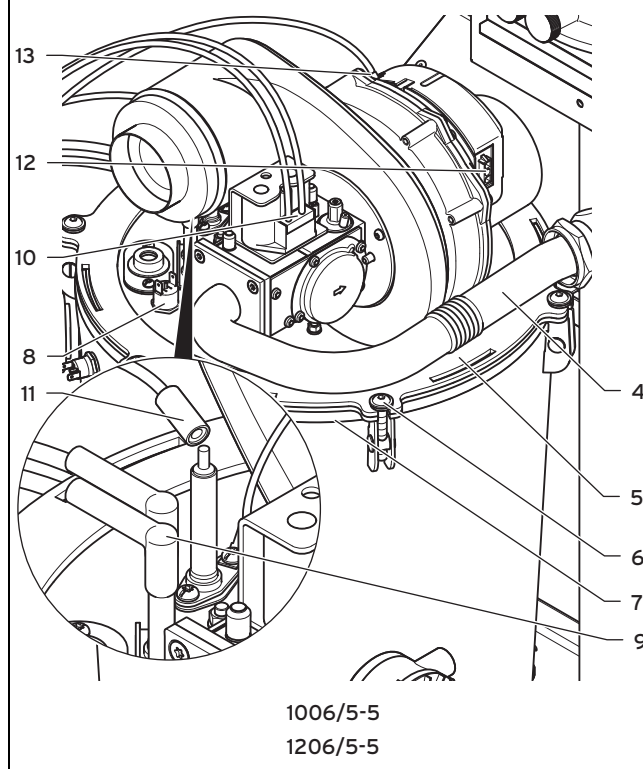
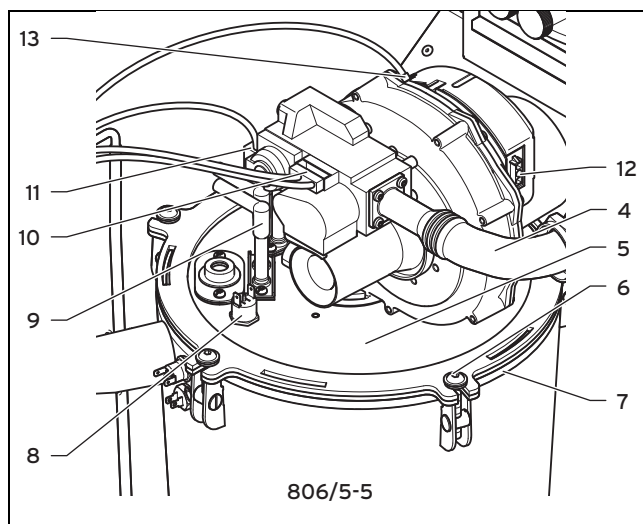
9.10 Curățarea sifonului de condens



1. Detașați partea inferioară a sifonului(2) prin deșurubarea de pe sifonul de condens (1).
2. Spălați cu apă partea inferioară a sifonului.
3. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la aproximativ 10 mm sub muchia superioară.
4. Fixați la loc partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.

9.11 Montarea racordului gaz-aer

1. Înlocuiți garnitura de pe ușa arzătorului.
2. Asigurați-vă de faptul că montați corespunzător la loc suportul stratului izolator după înlocuire.
3. Înlocuiți toate garniturile de pe punctele de etanșare deschise pe durata întreținerii.



4. Introduceți racordul gaz-aer (5) pe schimbătorul de căldură (7).
5. Strângeți în cruce șuruburile (6) până când ușa arzătorului este așezată uniform pe suprafețele opritoare.
 - Cuplu de rotație: 10 Nm
6. Introduceți ștecărul cablului de aprindere și al cablului de împământare al electrodului de aprindere (9) în transformatorul de aprindere.
7. Introduceți ștecărul cablului de ionizare pe electrodul de ionizare (11) și ștecărul cablului de împământare pe fișa de împământare.
8. Introduceți ștecărul limitatorului termic de siguranță pe limitatorul termic de siguranță superior (8).
9. Introduceți ștecărul (12) și (13) pe motorul ventilatorului.
10. Introduceți ștecărul (10) în armătura de gaz.
11. Racordați conducta de gaz (4) cu o garnitură nouă la armătura de gaz.

Condiții: Valabil pentru VU OE 806/5-5

- Cuplu de rotație: 2 Nm

Condiții: Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5

- Cuplu de rotație: 2,8 Nm



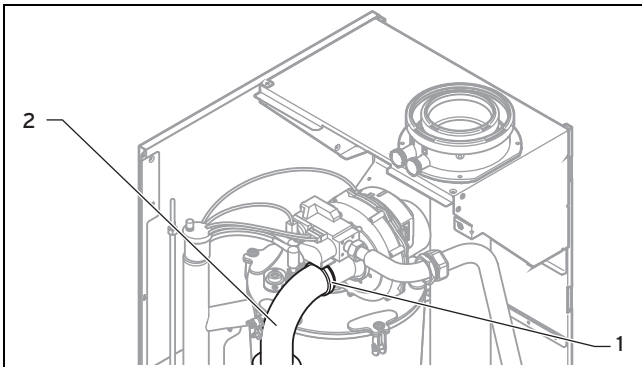
Atenționare!

Pericol de intoxicare și incendiu prin scurgerea gazului!

Este posibilă ieșirea gazului din cauza scurgerilor.

- ▶ Verificați etanșeitatea la gaz la racordul de gaz cu spray-ul de detectare a scurgerilor!

- Deschideți robinetul de gaz de pe produs.



- Verificați dacă inelul de etanșare din țeava de aspirare a aerului (2) este așezată corect în suportul de etanșare.
 - Valabil pentru VU OE 806/5-5
- Introduceți țeava de aspirare a aerului înapoi pe ștuțul de aspirare.
 - Valabil pentru VU OE 806/5-5
- Fixați țeava de aspirare a aerului cu clema (1) la ștuțurile de aspirare.
 - Valabil pentru VU OE 806/5-5
- Închideți caseta electronică.
- Montați învelitoarea frontală. (→ pagina 10)
- Restabiliți conexiunea la rețeaua electrică.

9.12 Golirea produsului

- Oprii produsul de la întrerupător.
- Închideți robinetele de întreținere ale produsului.
- Porniți programul de verificare **P.06**.
- Deschideți ventilele de golire.

9.13 Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere

După ce ați încheiat toate lucrările de întreținere:

- ▶ Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ pagina 21)
- ▶ Verificați conținutul de CO₂ și reglați-l, dacă este cazul (setarea conținutului de aer). (→ pagina 21)

10 Remedierea avariilor

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra codurilor de eroare.

Codurile de eroare – vedere de ansamblu (→ pagina 41)

10.1 Contactarea partenerului service

Dacă vă adresați partenerului service Vaillant al dumneavoastră, atunci precizați, dacă este posibil,

- codul de eroare afișat (**F.xx**),
- starea afișată a produsului (**S.xx**) în Monitor în direct (→ pagina 17).

10.2 Apelarea mesajelor de service

Dacă apare simbolul de întreținere pe display, atunci există un mesaj de service.

Acest simbol de întreținere apare de ex. dacă ați setat un interval de întreținere, iar acesta a expirat. Produsul nu se află în modul de eroare.

- ▶ Pentru a obține informații suplimentare privind mesajul de service accesați **Live-Monitor** (→ pagina 17).

Condiții: Se afișează **S.40**

Produsul se află în regimul de protecție confort. Produsul funcționează în continuare cu confort limitat după ce a detectat o eroare (de ex. de la o furtună puternică).

- ▶ Pentru a stabili dacă este defectă o componentă citiți memoria de avarii (→ pagina 30).



Indicație

Dacă nu există un mesaj de eroare, produsul va comuta automat în regimul normal după o anumită durată.

10.3 Citirea codurilor de eroare

Dacă apare o eroare în produs, atunci display-ul afișează un cod de eroare **F.xx**.

Codurile de eroare au prioritate față de restul afișajelor.

Dacă apar simultan mai multe erori, atunci display-ul afișează alternativ codurile de eroare aferente pentru câte două secunde.

- ▶ Remediați eroarea.
- ▶ Pentru a repune produsul în funcțiune apăsați tasta de depanare (→ Instrucțiuni de exploatare).
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de depanare atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică al fabricii Vaillant.



10 Remedierea avariilor

10.4 Interogarea memoriei de avarii


Meniu → Meniu specialist → Lista de avarii

Produsul dispune de o memorie de avarii. Acolo puteți interoga în ordine cronologică ultimele zece erori apărute.

Pe display apare:

- Numărul de erori apărute
 - eroarea apelată actual cu numărul de eroare **F.xx**
 - un afișaj cu text pentru descrierea erorii.
- ▶ Pentru a afișa ultimele 10 erori apărute apăsați  sau .
- Codurile de eroare – vedere de ansamblu (→ pagina 41)

10.5 Resetarea memoriei de erori

- ▶ Pentru ștergerea întregii liste de erori apăsați de două ori  (**Sterge, OK**).

10.6 Efectuarea diagnozei

- ▶ Cu ajutorul Meniului funcțional (→ pagina 25) puteți controla și testa componente individuale ale produsului la diagnoza de avarii.

10.7 Utilizarea programelor de verificare

Pentru remedierea avariilor puteți utiliza și programele de verificare (→ pagina 19).

10.8 Resetarea parametrilor la setările din fabrică

- ▶ Pentru resetarea simultană a tuturor parametrilor pe setările din fabrică setați **D.096** pe 1.

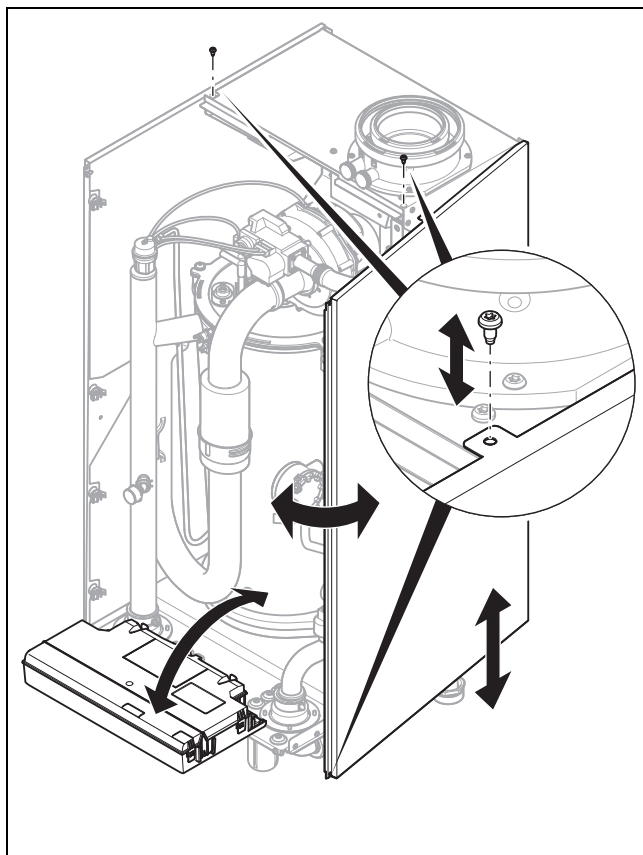
10.9 Pregătirea reparației

1. Scoateți produsul din funcțiune.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați învelitoarea frontală.
4. Închideți robinetul de gaz.
5. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
6. Închideți robinetul de întreținere în conducta de apă rece.
7. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul.
8. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electronică).
9. Folosiți numai garnituri și garnituri inelare noi.

10.10 Înlocuirea subansamblurilor defecte

10.10.1 Demontarea / montarea piesei laterale (la necesitate)

10.10.1.1 Demontarea piesei laterale



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de deformare mecanică!

Dacă demontați **ambele** piese laterale, atunci este posibilă contracția mecanică a produsului, ceea ce poate provoca daune de ex. ale tubajului, iar astfel pot rezulta neetanșeități.

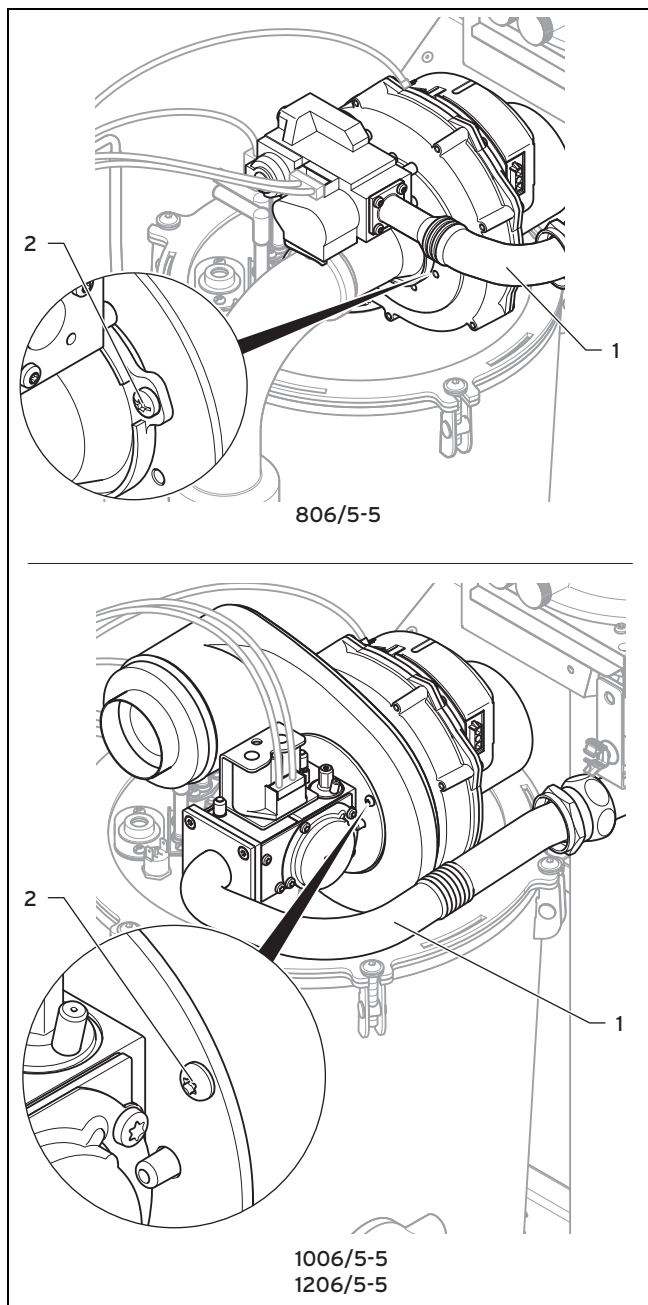
- ▶ Demontați întotdeauna **numai o** piesă laterală, niciodată ambele piese laterale simultan.

1. Rabatați casetă electronică în față.
2. Demontați carcasa superioară. (→ pagina 25)
3. Țineți fixă piesa laterală astfel încât să nu poată să cadă și deșurubați afară șuruburile jos față și sus centru de pe piesa laterală.
4. Rabatați ușor în lateral piesa laterală și trageți-o afară înainte.

10.10.1.2 Montarea piesei laterale

1. Împingeți piesa laterală în suport. Asigurați-vă de faptul că toate eclisele piesei laterale prind în peretele posterior, pentru a evita neetanșitățile.
2. Împingeți înapoi piesa laterală.
3. Fixați piesa laterală cu două șuruburi față jos și centru sus.
4. Montați carcasa superioară. (→ pagina 25)
5. Rabatați în sus caseta electronică.

10.10.2 Înlocuirea armăturii de gaz



1. Demontați conducta de gaz (1) de pe armătura de gaz.
2. Deșurubați șuruburile (2) de pe ventilator și detașați armătura de gaz de pe ventilator.
3. Înlocuiți componenta defectă.
4. Montați noua armătură de gaz în aceeași poziție pe ventilator, după cum ați demontat-o anterior. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
5. Strângeți șuruburile (2) în cruce.

Condiții: Valabil pentru VU OE 806/5-5

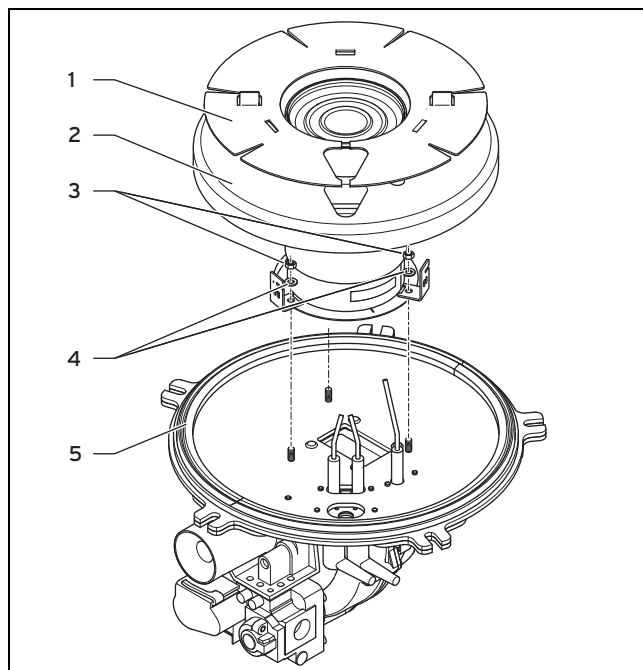
- Cuplu de rotație: 5,5 Nm

Condiții: Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5

- Cuplu de rotație: 2 Nm

6. Apoi, înșurubați conducta de gaz numai slăbit pe armătura de gaz. Abia după încheierea lucrărilor de montare strângeți șuruburile fixării cu flanșă de pe armătura de gaz.
7. După montajul noii armături de gaz realizați o verificare a etanșității (Verificarea funcționării produsului și a etanșității (→ pagina 22)).

10.10.3 Înlocuirea arzătorului



1. Demontați racordul gaz-aer. (→ pagina 25)
2. Demontați electrozii de aprindere și monitorizare.
3. Îndepărtați garnitura (5) de pe ușa arzătorului.
4. Îndepărtați placa izolatoare de protecție (1) prin rotație.
5. Îndepărtați stratul izolator (2).
6. Slăbiți cele trei piulițe (3) de pe arzător.
 - Cuplu de rotație: 4 Nm
 - Valabil pentru VU OE 806/5-5
7. Slăbiți cele șase piulițe (3) de pe arzător.
 - Cuplu de rotație: 4 Nm
 - Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5
8. Utilizați o cheie tubulară adecvată (cu prelungire), astfel încât să nu se deterioreze pătura arzătorului. Este interzisă utilizarea arzătorului cu pătură de arzător deteriorată.
 - Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5
9. Detașați arzătorul. Mențineți fix ventilatorul și ușa arzătorului.
10. Montați noul arzător cu o garnitură nouă.
11. Fixați arzătorul și suportul pentru placa izolatoare de protecție cu cele trei piulițe și șaibe suport (4).

10 Remedierea avariilor

- Valabil pentru VU OE 806/5-5
 - Cuplu de rotație: 4 Nm
12. Întâi fixați arzătorul cu două piulițe.
 - Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5
 - Cuplu de rotație: 4 Nm
 13. La final, fixați arzătorul și suportul pentru placa izolatoare de protecție cu cele patru piulițe rămase.
 - Valabil pentru VU OE 1006/5-5 și VU OE 1206/5-5
 - Cuplu de rotație: 4 Nm
 14. La montarea piulițelor asigurați-vă de faptul că deschiderile din placa izolatoare de protecție pentru electrozii de aprindere și monitorizare sunt suprapuse în ușa arzătorului cu bolțurile corespunzătoare.
 15. Montați stratul izolator. Asigurați-vă de faptul că stratul izolator este așezat pe ușa arzătorului.
 16. Montați placa izolatoare de protecție prin rotirea închiuzătorii tip baionetă până la blocare.
 17. Montați electrozii de aprindere și monitorizare. Pentru aceasta, folosiți garnituri noi.
 - Cuplu de rotație: 2,8 Nm
 18. Montați racordul gaz-aer. (→ pagina 28)
 19. Verificați funcționarea produsului și etanșeitatea. (→ pagina 22)

10.10.4 Înlocuirea stratului izolator

Dacă s-a declanșat limitatorul termic de siguranță de pe ușa arzătorului, atunci, în anumite condiții, este deteriorat stratul izolator între ușa arzătorului și camera arzătorului.

- ▶ Verificați și înlocuiți stratul izolator.

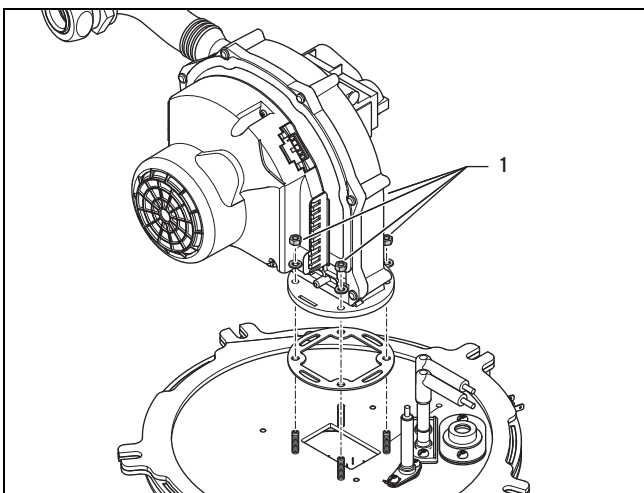


Indicație

Pentru înlocuirea stratului izolator procedați la fel ca la demontarea arzătorului. Nu este necesară o demontare a arzătorului.

10.10.5 Înlocuirea ventilatorului

1. Demontați racordul gaz-aer. (→ pagina 25)

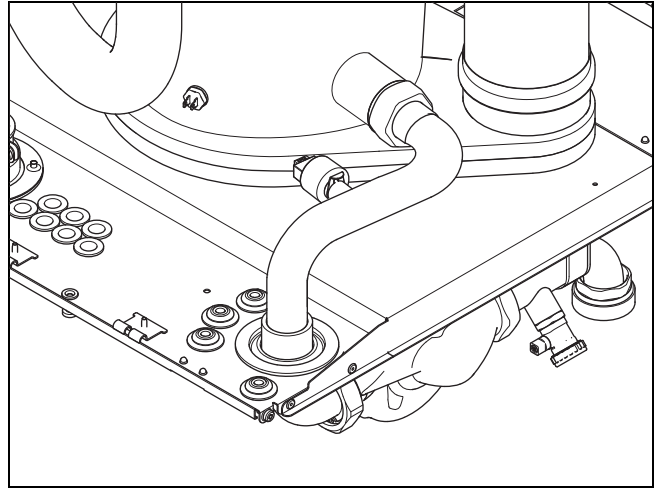


2. Deșurubați afară cele 4 șuruburi (1) ale ventilatorului.
3. Montați ventilatorul nou și arzătorul în aceeași poziție la fel cum au fost demontate anterior.

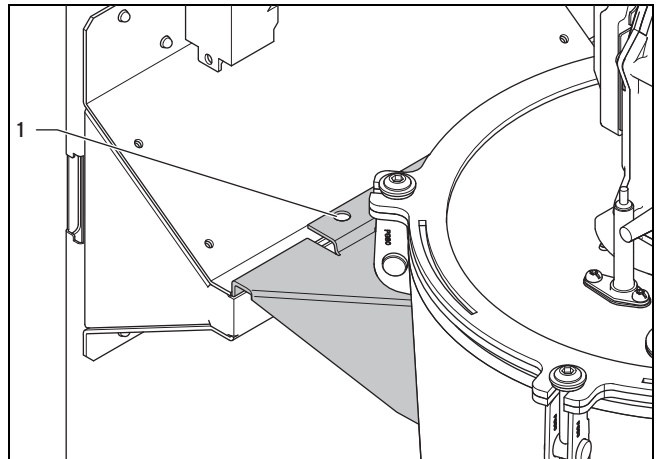
- Valabil pentru 80 kW și 100 kW
- Cuplu de rotație: 6 Nm
- Valabil pentru 120 kW
- Cuplu de rotație: 10 Nm

10.10.6 Înlocuirea schimbătorului de căldură

1. Goliți produsul. (→ pagina 29)
2. Demontați racordul gaz-aer. (→ pagina 25)
3. Deșurubați turul și returul în zona frontală de pe partea inferioară a produsului.



4. Desfaceți manșetele de etanșare ale conductei de tur și retur din placa de fund.



5. Îndepărtați șuruburile (1) de pe suportul schimbătorului de căldură.
6. Cu ajutorul a două persoane, ridicați schimbătorul de căldură din suportul său. Pentru aceasta pot fi folosite conductele ca mânere de prindere.
7. Montați noul schimbător de căldură în ordine inversă.
8. Montați racordul gaz-aer. (→ pagina 28)
9. Umpleți și aerisiți produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire.

10.10.7 Înlocuirea plăcii de circuite și/sau a display-ului



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reparația necorespunzătoare!

Utilizarea de display-uri de schimb greșite poate provoca daune la sistemul electronic.

- ▶ Înaintea înlocuirii verificați dacă este pus la dispoziție display-ul de schimb corect.
- ▶ La înlocuire este interzisă utilizarea altui display de schimb.



Indicație

Dacă înlocuiți o singură componentă, atunci parametrii setați sunt preluați automat. La pornirea produsului, componenta nouă preia parametrii setați anterior de pe componenta care nu a fost înlocuită.

1. Separați aparatul de la rețeaua electrică și asigurați-o contra repornirii.

Condiții: Înlocuirea display-ului sau a plăcii de circuite

- ▶ Înlocuiți placa de circuite sau display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.

Condiții: Înlocuirea simultană a plăcii de circuite și a display-ului

- ▶ Selectați limba dorită.
 - ◁ Dacă înlocuiți simultan ambele componente, atunci produsul comută după pornire direct în meniul de setare a limbii. Din fabricație este setat pe Engleză.
- ▶ Confirmați setarea dumneavoastră cu (OK).
 - ◁ Ajungeți automat la setarea codului de aparat **D.093**.
- ▶ Corespunzător tabelului următor setați valoarea corectă pentru respectivul tip de produs.

Coduri de aparat pentru tipuri de produs

	Numărul tipului de produs
VU OE 806/5-5	82
VU OE 1006/5-5	81
VU OE 1206/5-5	80

- ▶ Confirmați-vă setarea.
 - ◁ Sistemul electronic este setat pe tipul de produs, iar parametrii tuturor codurilor de diagnoză corespund setărilor din fabrică.
 - ◁ Display-ul pornește singur cu asistentul de instalare.
- ▶ Realizați setările specifice instalației.

10.11 Încheierea reparației

- ▶ Verificați funcționarea produsului și etanșeitatea. (→ pagina 22)

11 Scoaterea din funcțiune

11.1 Scoaterea produsului din funcțiune

- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți supapa de închidere a apei reci.
- ▶ Goliți produsul. (→ pagina 29)

12 Reciclarea și salubritatea

12.1 Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului

- ▶ Salubriți ambalajul de carton printr-un centru de colectare a hârtiei.
- ▶ Salubritatea articolelor de ambalare din folie de plastic și a materialelor de umplere din plastic se realizează printr-un sistem de reciclare adecvat pentru mase plastice.

Atât produsul, cât și restul de accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte nu se salubritează în gunoii menajer.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul uzat și eventualele accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte existente sunt salubritează corespunzător.
- ▶ Respectați prescripțiile în vigoare.

13 Serviciul de asistență tehnică al fabricii

13.1 Serviciul de asistență tehnică

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 București

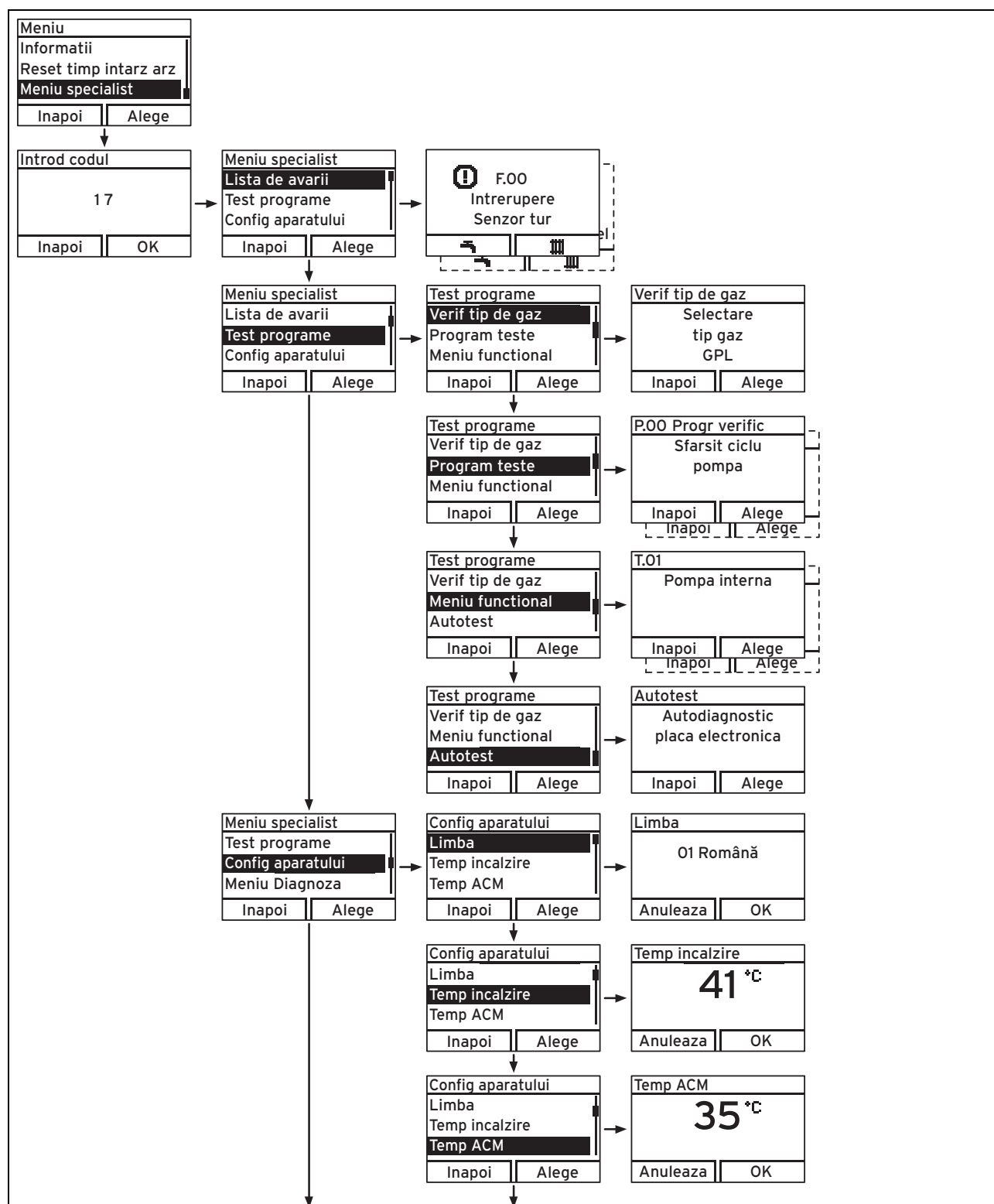
România

E-Mail: office@vaillant.com.ro

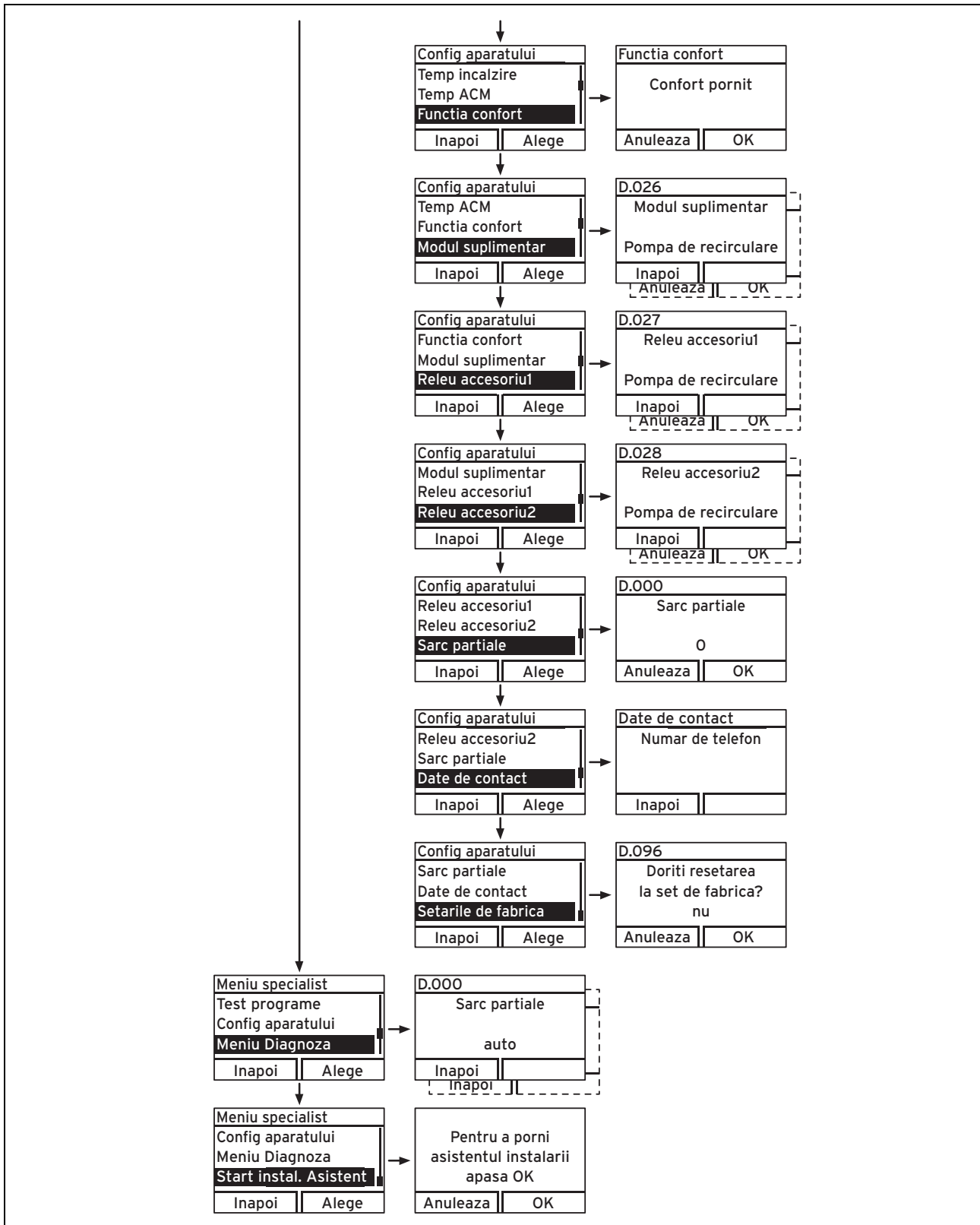
Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

Anexă

A Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu

**Indicație**

Intrarea de meniu **Meniu** → **Meniu specialist** → **Test programe** → **Verificarea familiilor de gaz** nu are funcție.



Indicație

Intrarea de meniu **Menu** → **Menu specialist** → **Config aparatului** → **Releul suplimentar** nu are funcție. Intrările de meniu **Releu accesoriu 1** și **2** sunt configurabile cu modulul multifuncțional încorporat VR 40.

B Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrică	Setare proprie
D.000	Sarcină parțială la încălzire	sarcină parțială la încălzire în kW reglabilă auto: produsul adaptează automat sarcina parțială max. la necesarul actual al instalației	Auto	
D.001	Durată post-funcționare pompă internă pentru regimul de încălzire	2 ... 60 min	5 min	
D.002	Durata max. de blocare a arzătorului de încălzire la 20 °C temperatură pe tur	2 ... 60 min	20 min	
D.005	Valoarea nominală a temperaturii pe tur (sau valoarea nominală pe retur)	în °C, max. valorii setate în D.071, limitat de un controler eBUS, dacă este racordat		nu este reglabil
D.006	Valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere	35 ... 65 °C		nu este reglabil
D.007	Valoarea nominală a temperaturii de pornire la cald	40 ... 65 °C 15 °C este protecția contra înghețului, apoi 40 până la 70 °C (temperatura max. reglabilă sub D.020)		nu este reglabil
D.010	Starea pompei de încălzire a grupului de pompe	0 = oprit 1 = pornit		nu este reglabil
D.011	Starea pompei externe de încălzire	0 = oprit 1-100 = pornit		nu este reglabil
D.014	Valoarea nominală a turației de pompă (pompă foarte eficientă)	Valoarea nominală a pompei circuitului de încălzire în % 0 = auto 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100	Auto	
D.016	Termostatul camerei 24 V CC deschis / închis	0 = termostatul camerei deschis (fără regim de încălzire) 1 = termostatul camerei închis (regim de încălzire)		nu este reglabil
D.017	Comutare reglarea temperaturii pe tur/retur la încălzire	Mod control: 0 = tur, 1 = retur	0 = tur	
D.018	Setarea modului de funcționare al pompelor	1 = confort (pompă cu funcționare continuă) 3 = eco (pompă intermitentă)	3 = eco	
D.022	Cerință apă caldă menajeră prin C1/C2, reglarea internă a apei calde menajere	0= oprit 1 = pornit		nu este reglabil
D.023	Mod vară / iarnă (încălzire oprită/pornită)	0 = încălzire oprită (mod vară) 1 = încălzire pornită		nu este reglabil
D.025	Prepararea apei calde menajere deblocată de controlerul eBUS	0 = oprit 1 = pornit		nu este reglabil
D.026	Control releu suplimentar	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = supapă magnetică externă 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)		

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrică	Setare proprie
D.027	Comutare releu 1 pe modulul multi-funcțional „2 din 7” VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = supapă magnetică externă 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.028	Comutare releu 2 pe modulul multi-funcțional „2 din 7” VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = supapă magnetică externă 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.033	Valoarea nominală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.034	Valoare reală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.039	Temperatura de admisie solară	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.040	Temperatură pe tur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.041	Temperatura pe retur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.044	valoare de ionizare digitalizată	Interval de afișare 0 până la 1020 > 800 fără flacăra < 400 formă bună a flăcării		nu este reglabil
D.046	Tipul pompei	0 = deconectare prin releu 1 = deconectare prin PWM	0 = deconectare prin releu	
D.047	Temperatura exterioară (cu controler Vaillant ghidat în funcție de temperatura exterioară)	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.050	Offset pentru turația minimă	în rpm, interval de reglare: 0 până la 3000	Valoare nominală setată din fabrică	
D.051	Offset pentru turația maximă	în rpm, interval de reglare: -990 până la 0	Valoare nominală setată din fabrică	
D.060	Număr deconectări limitator de temperatură	Număr deconectări		nu este reglabil
D.061	Numărul de avarii ale automatului de aprindere	Numărul de aprinderi fără succes la ultima încercare		nu este reglabil
D.064	Durata medie de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.065	Durata maximă de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.067	Durata de blocare a arzătorului rămasă	în minute		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrică	Setare proprie
D.068	Aprinderi fără succes la prima încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.069	Aprinderi fără succes la a doua încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.071	Valoare nominală temperatura max. pe tur încălzire	40 ... 85 °C	75 °C	
D.072	Durată post-funcționare pompă internă după încărcarea boilerului	Reglabil între 0 și 10 min	2 min	
D.076	Device specific number	82 = VU 806 81 = VU 1006 80 = VU 1206		nu este reglabil
D.077	Limitarea puterii de încărcare a boilerului în kW	Puterea de încărcare a boilerului în kW reglabilă		
D.080	Ore funcționare încălzire	în h		nu este reglabil
D.081	Ore funcționare prepararea apei calde menajere	în h		nu este reglabil
D.082	Număr porniri arzător în regimul de încălzire	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.083	Număr porniri arzător în regimul de apă caldă menajeră	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.084	Afișaj de întreținere: număr de ore până la următoarea întreținere	Interval de reglare: 0 până la 3000 h și „---” pentru dezactivat	„---”	
D.090	Stare controale digitale	detectat, nu e detectat		nu este reglabil
D.091	Starea DCF cu senzorul temperaturii exterioare racordat	lipsă recepție Recepție sincronizat valid		nu este reglabil
D.093	Setare varianta de aparat (DSN)	Interval de reglare: 0 până la 99		
D.094	Ștergerea istoricului de avarii	Ștergerea listei de avarii 0 = nu 1 = da		
D.095	Versiune software componente eBUS	1. Placa de circuite (BMU) 2. Display (AI) 4. HBI/VR34		nu este reglabil
D.096	Setări din fabrică	Resetarea tuturor parametrilor setabili pe setările din fabrică 0 = nu 1 = da		

C Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
1	Decuplați produsul de la rețeaua electrică. Asigurați produsul contra repornirii. Verificați contactele electrice cu fișă și racordurile pentru așezare corectă și corecți-le dacă este cazul.	X	X
2	Închideți robinetul de gaz și robinetele de întreținere.		X
3	Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere pentru etanșeitate și fixare corespunzătoare. Asigurați-vă de faptul că nu este înfundată sau deteriorată și că a fost montată corect în conformitate cu instrucțiunile de montaj relevante.	X	X
4	Verificați starea generală a produsului. Curățați murdăriile de pe produs și din camera de subpresiune.	X	X
5	Controlați starea generală a întregii celule termice, mai ales pentru semne de coroziune, funingine sau alte daune. Efectuați o întreținere dacă observați daune.	X	X

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
6	Demontați un racord gaz-aer (ușă arzător cu ventilator și armătură de gaz).		X
7	Verificați toate garniturile din zona de ardere. Înlocuiți garniturile dacă găsiți deteriorări. Înlocuiți garnitura de la ușa arzătorului de fiecare dată după deschiderea ușii arzătorului.		X
8	Curățați schimbătorul de căldură prin spălarea cu un furtun de apă de sus.		X
9	Verificați arzătorul pentru murdărie și curățați-l, dacă este cazul.		X
10	Verificați sifonul de condens de pe produs, curățați-l și umpleți-l, dacă este cazul.	X	X
11	Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune și corectați-o, dacă este cazul.	X	
12	Montați la loc toate componentele demontate anterior, până la racordul gaz-aer.		X
13	Montați la loc racordul gaz-aer. Atenție: Înlocuiți garniturile!		X
14	Înlocuiți electrozii de aprindere și monitorizare și garniturile aferente.		X
15	Clapetele motorizate pentru gazele de ardere la cascade: verificați funcționarea ireproșabilă a clapetei pentru gazele de ardere. La necesitate, curățați carcasa atât în interior și exterior, cât și geamul de blocare și arborele.		X
16	Deschideți robinetul de gaz, reconectați produsul la rețeaua electrică și porniți produsul.	X	X
17	Deschideți robinetele de întreținere, umpleți produsul/instalația de încălzire la 0,1 - 0,45 MPa (1,0 - 4,5 bar) (în funcție de înălțimea statică a instalației de încălzire), porniți programul de aerisire P.00 .		X
18	Verificați presiunea de racordare a gazului la solicitare termică maximă. Realizați o întreținere dacă presiunea de racordare a gazului nu se află în intervalul corect.	X	X
19	Verificați conținutul de CO ₂ (conținutul de aer) al produsului și reglați-l din nou, dacă este cazul. Înregistrați aceasta.	X	X
20	Realizați o funcționare de probă a produsului și instalației de încălzire incl. prepararea apei calde menajere și, dacă este necesar, aerisiți din nou instalația.	X	X
21	Verificați vizual comportamentul de aprindere și ardere.	X	X
22	Verificați din nou conținutul de CO ₂ (conținutul de aer) al produsului.	X	X
23	Verificați produsul pentru neetanșeități pe partea de gaz, gaze de ardere, apă caldă menajeră și condens, și remediați-le, dacă este necesar.	X	X
24	Înregistrați inspecția/întreținerea efectuată.	X	X
25	Verificați calitatea apei de încălzire (gradul de duritate) și înregistrați valorile într-un jurnal al instalației. Dacă este cazul, corectați duritatea apei prin tratarea acesteia.	X	X

D Coduri de stare – vedere de ansamblu

Cod de stare	Semnificație
Regimul de încălzire	
S.00	Încălzire nu este cerere de căldură
S.02	Regimul de încălzire tur pompe
S.03	Regimul de încălzire aprindere
S.04	Regimul de încălzire arzător pornit
S.05	Regimul de încălzire post-funcționare pompe / postventilație
S.06	Regimul de încălzire postventilație
S.07	Regimul de încălzire întârzierea pompei
S.08	Regimul de încălzire timp rest de blocare
S.09	Regimul de încălzire Program de măsurare
S.20	Cerere apă caldă menajeră
S.22	Regimul de apă caldă menajeră tur pompe
S.23	Regimul de apă caldă menajeră Aprindere
S.24	Regimul de apă caldă menajeră Arzător pornit
S.25	Regimul de apă caldă menajeră post-funcționare pompe / postventilație

Cod de stare	Semnificație
S.26	Regimul de apă caldă menajeră postventilație
S.27	Regimul de apă caldă menajeră, întârzierea pompei
S.28	Regimul de apă caldă menajeră Durata de blocare a arzătorului
Cazuri speciale	
S.30	Termostatul camerei (RT) blochează regimul de încălzire
S.31	Mod vară activ sau nicio solicitare de căldură din partea controlerului eBUS
S.32	Durata de așteptare din cauza abaterii turației ventilatorului
S.34	Regim de protecție la îngheț activ
S.36	Indicarea valorii nominale a controlerului eBUS este < 20 °C și blochează regimul de încălzire
S.37	Durata de așteptare ventilator: defectarea ventilatorului la funcționare
S.39	“burner off contact” a reacționat (de ex. termostatul instalației sau pompa de condens)
S.40	Este activ regimul de protecție confort: produsul funcționează în confort de încălzire limitat
S.41	Presiunea apei > 0,6 MPa (6 bar)
S.42	Răspunsul clapetei pentru gazele de ardere blochează funcționarea arzătorului (numai împreună cu accesoriul VR40) sau pompa de condens defectă, se blochează solicitarea de căldură
S.46	LHM (Program de funcționare de urgență „Limp Home Mode”) flacără pierdută la putere min
S.47	LHM (Program de funcționare de urgență „Limp Home Mode”) flacără pierdută la putere max
S.48	LHM (Program de funcționare de urgență „Limp Home Mode”) turație diferită a ventilatorului
S.53	Produsul se află în durata de așteptare a blocajului de modulație / funcția de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (întindere tur-retur prea mare)
S.54	Produsul se află în durata de așteptare a funcției de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (gradient de temperatură)
S.96	Rulează testul senzorului de retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.97	Rulează testul senzorului pentru presiunea apei, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.98	Rulează testul senzorului de tur/retur, solicitările de încălzire sunt blocate.

E Codurile de eroare – vedere de ansamblu

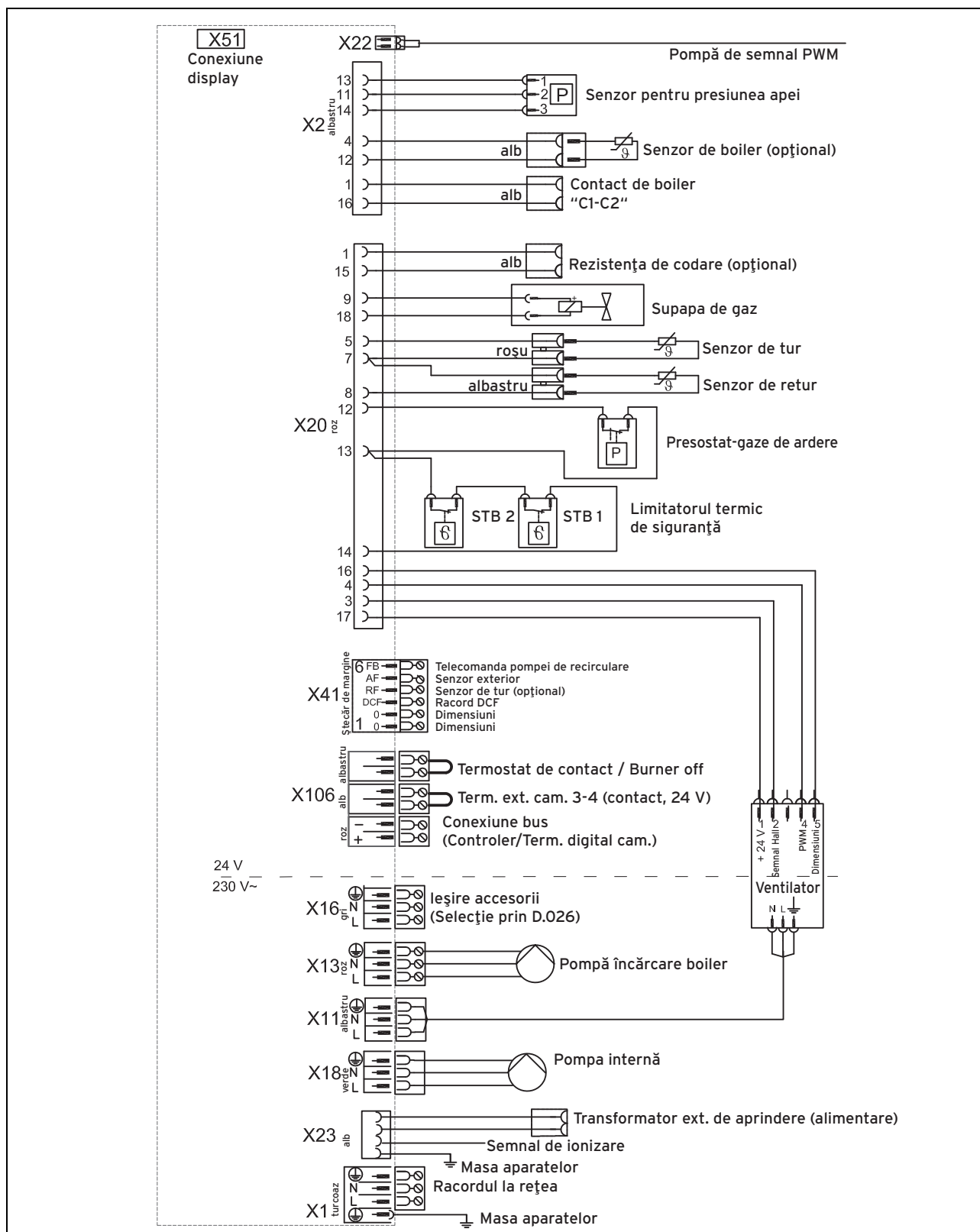
Cod	Semnificație	Cauză
F.00	Întreruperea senzorului de temperatură pe tur	Ștecărul NTC nu este introdus sau slăbit, ștecărul multiplu de pe placa de circuite nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.01	Întreruperea senzorului de temperatură pe retur	Ștecărul NTC nu este introdus sau slăbit, ștecărul multiplu de pe placa de circuite nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.10	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe tur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.11	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe retur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.20	Oprire de siguranță: limitator de temperatură	Conexiunea la masă a mănunchiului de cabluri către produs nu este corectă, turul sau returul NTC este defect (contact slăbit), descărcare prin cablul de aprindere, ștecăr de aprindere sau electrod de aprindere
F.22	Oprire de siguranță: lipsa apei	Lipsă sau prea puțină apă în produs, senzorul de presiune al apei este defect, cablul către pompă sau senzorul pentru presiunea apei este slăbit / nu este introdus / defect
F.23	Oprire de siguranță: diferența de temperatură este prea mare	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, turul și returul NTC inversate
F.24	Oprire de siguranță: creșterea temperaturii este prea rapidă	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, presiunea instalației este prea mică, frâna gravitațională blochează / este montată greșit
F.25	Oprire de siguranță: temperatura gazelor de ardere este prea mare	Legătura cu fișă a limitatorului termic opțional de siguranță pentru gazele de ardere (STB) este întreruptă, întrerupere în mănunchiul de cabluri
F.27	Oprire de siguranță: flacără stinsă	Umiditate în sistemul electronic, sistemul electronic (releul pentru controlul arderii) defect, supapa magnetică de gaz este neetanșă

Cod	Semnificație	Cauză
F.28	Defectare la pornire: aprindere fără succes	Contorul de gaz este defect sau s-a declanșat releul pentru presiunea gazului, aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, s-a declanșat dispozitivul termic de închidere (TAE), traseul de condens este obturat, duză de gaz greșită, armătură de gaz ET greșită, eroare la armătura de gaz, ștecărul multiplu de pe placa de circuite nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, instalație de aprindere defectă (transformator de aprindere, cablu de aprindere, ștecăr de aprindere, electrod de aprindere), întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), legare eronată la pământ a produsului, sistemul electronic este defect
F.29	Defectare în timpul funcționării: reaprindere fără succes	Alimentarea cu gaz este întreruptă temporar, recircularea gazelor de ardere, traseul de condens este obturat, legare eronată la pământ a produsului, transformatorul de aprindere are rateu de aprindere
F.32	Eroare Ventilator	Nu este introdus corect ștecărul la ventilator, ștecărul multiplu de pe placa de circuite nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, ventilator blocat, senzor Hall defect, sistemul electronic este defect
F.34	Oprire de siguranță: monitorizarea presiunii	Doză de presiune pentru gaze de ardere: întreruperea cablului, traseul de gaze de ardere este înfundat comutator pentru presiunea apei: scurgere hidraulică, aer în circuitul de încălzire
F.35	Eroare tubulatura de aer / gaze de ardere	Tubulatură de aer / gaze de ardere înfundată
F.49	Eroare eBUS	Scurtcircuit la eBUS, suprasolicitare eBUS sau două alimentări cu tensiune cu diferite polarități la eBUS
F.61	Eroare pornire armătură de gaz	<ul style="list-style-type: none"> - Scurtcircuit / legare la masă în mănunchiul de cabluri către armătura de gaz - Armătură de gaz defectă (legare la masă a bobinelor) - Sistemul electronic defect
F.62	Eroare întârzierea opririi armătura de gaz	<ul style="list-style-type: none"> - oprire întârziată a armăturii de gaz - stingere întârziată a semnalului de flacără - Armătură de gaz neetanșă - Sistemul electronic defect
F.63	Eroare placa electronică	Sistemul electronic defect
F.64	Eroare sistemul electronic / NTC	Scurtcircuit pe turul și returul NTC, sistemul electronic este defect
F.65	Eroare temperatura sistemului electronic	Sistemul electronic este prea fierbinte prin acțiune externă, sistemul electronic este defect
F.67	Eroare sistemul electronic / flacără	Semnal neplauzibil de flacără, sistemul electronic este defect
F.70	Codul aparatului nu este valabil (DSN)	Dacă au fost încorporate piese de schimb: display-ul și placa de circuite înlocuite simultan și codul de aparat nu a fost setat nou, rezistența de codare - mărimea de putere este greșită sau lipsă
F.73	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mic)	Întrerupere / scurtcircuit senzorul de presiune al apei, întrerupere / scurtcircuit față de GND în cablul de alimentare al senzorului pentru presiunea apei sau senzorul pentru presiunea apei este defect
F.74	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mare)	Cablul către senzorul de presiune al apei are un scurtcircuit la 5 V / 24 V sau eroare internă în senzorul de presiune al apei
F.75	Eroare nicio detectare a saltului de presiune la pornirea pompei	Senzorul de presiune al apei sau/și pompa este defectă, aer în instalația de încălzire, prea puțină apă în produs; verificarea derivației reglabile, se racordează vasul extern de expansiune la retur
F.76	S-a declanșat protecția de supraîncălzire la schimbătorul principal de căldură	Cablul sau racordurile de cablu la siguranța fuzibilă din schimbătorul principal de căldură sau schimbătorul principal de căldură este defect
F.77	Eroare clapeta pentru gazele de ardere / pompa de condens	Lipsă răspuns clapeta pentru gazele de ardere sau pompa de condens este defectă
Eroare de comunicare	Lipsă comunicare cu placa de circuite	Eroare de comunicare între display și placa de circuite din caseta electronică
F.83	Eroare modificare temperatură senzor de temperatură pe tur și / sau retur	La pornirea arzătorului nu se înregistrează sau se înregistrează o modificare prea mică a temperaturii pe turul sau returul senzorului de temperatură <ul style="list-style-type: none"> - prea puțină apă în produs - Senzorul de temperatură pe tur - retur nu este montat corect

Cod	Semnificație	Cauză
F.84	Eroare diferență de temperatură senzorul de temperatură pe tur - retur este neplauzibil	Senzorii de temperatură pe tur - retur semnalează valori neplauzibile - Senzorul de temperatură pe tur - retur nu este montat corect

F Planurile de conexiuni

F.1 Schema electrică de conectare



G Lista de verificări pentru prima punere în funcțiune

	Locația	Specialist	Tehnicianul serviciului de asistență tehnică
Nume			
Strada / numărul casei			
Cod poștal			
Localitatea			
Telefon			
Data punerii în funcțiune			
Seria			
Schema hidraulică			

G.1 Lista de verificări pentru prima punere în funcțiune

	Da	Nu	Valori	Unitate
Instalația generală				
Tipul clădirii (locuință uni-/multifamilială, clădire specială)				
utilizare industrială?				
An de fabricație				
Termoizolație/Renovare				
Puterea instalației				kW
Consumul de gaz/energie de până acum				m ³ resp. kWh/a
Suprafață încălzită				m ²
Numărul de circuite de încălzire				
– Circuite de încălzire prin pardoseală				
– Circuite de încălzire radiator				
– Circuite de încălzire ventilator				
Duritatea apei la punerea în funcțiune				mol/m ³ resp. mg/l CaCO ₃
Volumul instalației				l
aditivi adăugați: denumire, cantitate				
Alimentarea cu gaz				
Tipul de gaz				
Putere calorică				kWh/m ³
Regulator pentru presiunea de gaz este prezentă? Dacă da, atunci ce tip?				
Evacuare condens				
Sifon de condens umplut?				
Conducta de scurgere a condensului este pozată cu pantă?				
Dispozitiv de neutralizare prezent (> 200 kW)? Dacă da, atunci care producător?				
Pompă-elevator de condens prezentă (dacă este necesar)?				
Conducta de comandă a pompei de condens este racordată?				
Sistemul hidraulic				
Circuit de încălzire presiunea instalației				MPa (bar)
Tubaj min. 1,5" (aparatură individuală)				
Tubaj min. DN65 (cascadă până la 360 kW)				
Tubaj min. DN100 (cascadă > 360 kW)				
Supapa de siguranță				MPa (bar)

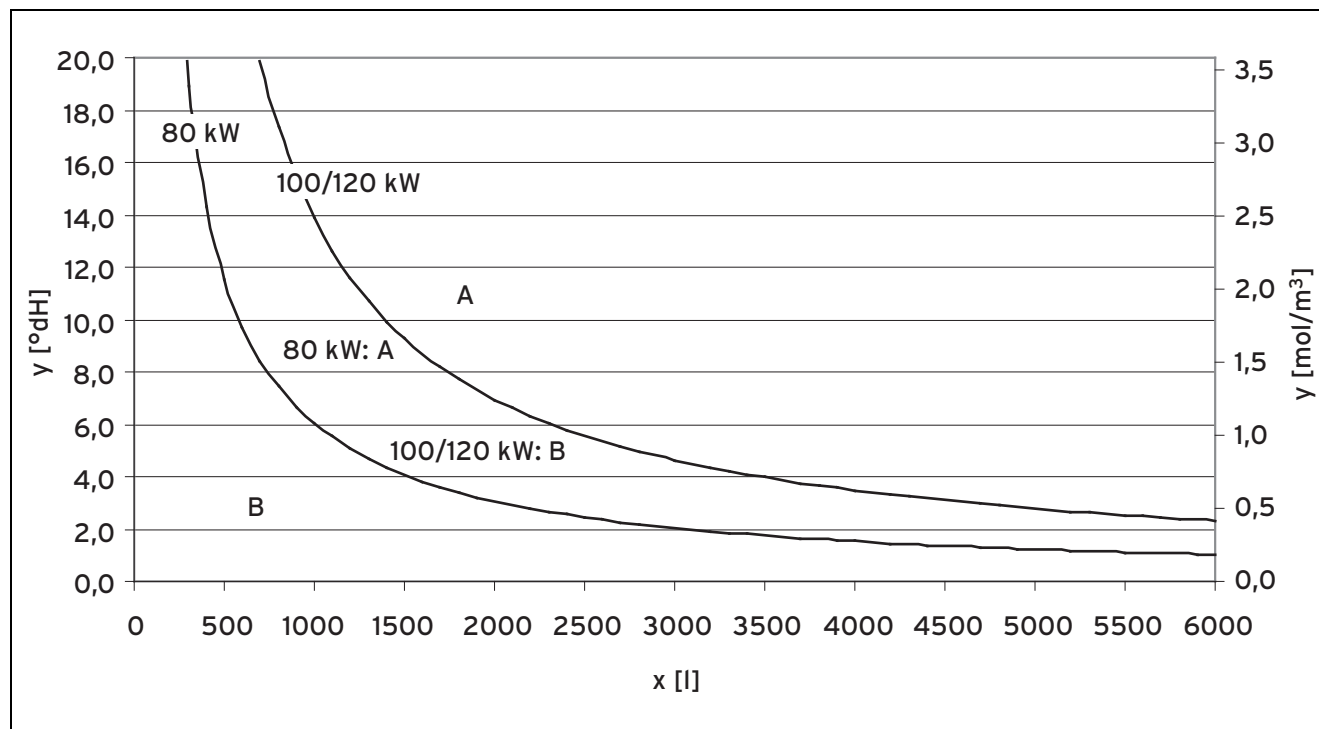
	Da	Nu	Valori	Unitate
Separarea sistemului prin schimbător de căldură în plăci Dacă da, atunci ce tip?				
Schimbător hidraulic de cale Dacă da, atunci ce tip?				
Număr vane de amestec				
Boiler – Buffer (Dacă da, atunci ce tip?) – Boiler de apă caldă menajeră (Dacă da, atunci ce tip?)				l
Pompe – Circuit secundar (Dacă da, atunci ce tip?) – Circuite de încălzire (Dacă da, atunci ce tip?)				
Număr vase de expansiune cu membrană – Circuit principal – Circuit secundar – Circuite de încălzire				l
Schimbătorul de căldură în plăci este instalat corect?				
Senzorul instalației este instalat corect?				
Circuitele de încălzire sunt golite suficient de aer?				
La montarea unei pompe fără unitate constructivă de pompe				
Pierdere de presiune între pompă și aparat < 2 kPa (20 mbar) la 4 m ³ /h (necesar!)				
Distanța între pompă și produs mai mică de 0,5 m (necesar!)				
Pompă în retur (necesar!)				
La utilizarea unei pompe străine				
Pompă racordată la BMU (semnal și tensiune) (necesar!)				
Caracteristica pompe min. conform instrucțiunilor (necesar!)				
Alimentare cu apă caldă menajeră				
Purtător de energie (gaz sau curent?)				
prin circuitul aparatului				
prin circuitul de încălzire				
Pompă de încărcare prezentă? Dacă da, atunci ce tip?				
la volumul boilerului < 200 l puterea de încărcare a boilerului limitată la 30 kW (D.070)?				
Tubulatură de gaze de ardere				
Tipul instalației (în funcție / independent de aerul din cameră)				
la instalarea în funcție de aerul din cameră: mărimea orificiului de alimentare cu aer				cm ²
Elementul ghidajului de aer / gaze de ardere până la coșul de fum : – Lungime – Diametru				m resp. mm
Număr de coturi montate				
Coș de fum – Material – Înălțimea – Diametru				m resp. mm
Cascadă				
Clapete hidr. de refulare în tur?				

	Da	Nu	Valori	Unitate
Clapetele motorizate pentru gazele de ardere sunt cablate corect?				
D.027/D.028 (Comutare releu 2) setată pe 4 (= hotă)?				l
D.090 (Regulator eBUS) detectat?				
Pompă de transport condens (dacă este necesar): Cablul de semnalare a avariei este conectat la fiecare produs?				l
Alte generatoare de căldură				
Instalație solară, pompă de căldură, cazan cu combustibil solid? Dacă da, atunci ce tip?				
Reglare				
Controler Vaillant Dacă da, atunci ce tip?				
Controler străin Dacă da, atunci ce tip?				
Termostat de cameră, controler pentru temperatura exterioră Dacă da, atunci ce tip?				
Solicitare de încălzire din partea cărui controler?				
Cerere apă caldă de la controler (intern/extern)				
Senzor poziționat și conectat corect?				
vrnetDIALOG instalat corect, semnal existent?				
Punere în funcțiune/setări de bază				
Conținut CO ₂ la max. peste P.1 (înaintea setării)				Vol. %
Conținut CO ₂ la max. peste P.1 (după setare)				Vol. %
Presiunea de curgere a gazului la solicitarea nominală din diferențe de temperatură (la puterea max. a cascade-lor)				kPa (mbar)
Conținut CO ₂ la min. peste P.2				Vol. %
Debitul volumetric al gazului la P _{max} peste P.1 (dacă este posibil)				m ³ /min
Debitul volumetric al gazului la P _{min} peste P.2 (dacă este posibil)				m ³ /min
Circuit principal probă de apă				mol/m ³ resp. mg/l CaCO ₃
Circuit secundar probă de apă				mol/m ³ resp. mg/l CaCO ₃
Circuit de încălzire presiunea instalației				MPa (bar)
Setări de bază				
Sarcină parțială la încălzire peste D.000				kW
Durata de post-funcționare a pompelor peste D.001				min
Durata max. de blocare a arzătorului peste D.002				min
Modul de funcționare al pompelor peste D.018				
Puterea max. de încărcare a boilerului peste D.077				kW

H Prepararea apei fierbinți

H.1 Prepararea apei fierbinți

Prepararea apei în funcție de duritatea apei și volumul instalației



x Volumul instalației

A Prepararea apei necesară

y Duritatea apei

B Prepararea apei nu este necesară

I Date tehnice

Date tehnice – putere

	VU OE 806/5-5	VU OE 1006/5-5	VU OE 1206/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	16,5 ... 82,3 kW	20,74 ... 102,8 kW	24,7 ... 123,4 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 60/40 °C	16,0 ... 80,0 kW	20,0 ... 100,0 kW	24,0 ... 120,0 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	14,9 ... 74,7 kW	18,7 ... 93,3 kW	22,4 ... 112,0 kW
Randament nominal (staționar) la 50/30 °C	108 %	108 %	108 %
Randament nominal (staționar) la 60/40 °C	105 %	105 %	105 %
Randament nominal (staționar) la 80/60 °C	98 %	98 %	98 %
Gradul de utilizare normat conform DIN 4702-8 la 75/60 °C	106 %	106 %	106 %
Gradul de utilizare normat conform DIN 4702-8 la 40/30 °C	110 %	110 %	110 %
Solicitare termică maximă la regimul de încălzire (raportat la puterea calorică Hi și la regimul pur de încălzire)	76,2 kW	95,2 kW	114,3 kW
Solicitare termică maximă la încărcarea boilerului (Determinat conform DIN 4702 Partea 8)	76,2 kW	95,2 kW	114,3 kW
Solicitare termică minimă (Raportat la puterea calorică Hi și la regimul pur de încălzire)	15,2 kW	19,2 kW	22,9 kW

Date tehnice – încălzire

	VU OE 806/5-5	VU OE 1006/5-5	VU OE 1206/5-5
Temperatura maximă pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)	85 °C (185 °F)
Suprapresiunea totală admisă	0,6 MPa (6 bar)	0,6 MPa (6 bar)	0,6 MPa (6 bar)
Cantitatea de apă recirculată (raportat la $\Delta T = 23$ K)	2.990 l/h	3.740 l/h	4.485 l/h
Cantitate aprox. de condens (valoarea pH-ului 3,5 ... 4,0) la regimul de încălzire 40/30 °C	12,8 l/h	16,0 l/h	19,2 l/h
Înălțimea de antrenat reziduală a pompei foarte eficiente cu grupul de pompe	0,024 MPa (0,24 bar)	0,038 MPa (0,38 bar)	0,036 MPa (0,36 bar)
Înălțimea de antrenat reziduală a pompei modulare cu grupul de pompe	0,042 MPa (0,42 bar)	0,026 MPa (0,26 bar)	0,024 MPa (0,24 bar)

Date tehnice – general

	VU OE 806/5-5	VU OE 1006/5-5	VU OE 1206/5-5
Categoria de autorizație	I _{2H}	I _{2H}	I _{2H}
Categoria de autorizație	I _{2H}	I _{2H}	I _{2H}
Racordul de gaz pe partea aparatului	R 1	R 1	R 1
Racorduri de încălzire tur / retur pe partea aparatului	G 1 1/4	G 1 1/4	G 1 1/4
Presiunea de curgere a gazului natural G20	2,0 kPa (20 mbar)	2,0 kPa (20 mbar)	2,0 kPa (20 mbar)
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (raportat eventual la prepararea apei calde menajere), G20 (Hi = 9,5 kWh/m ³)	8,0 m ³ /h	10,1 m ³ /h	12,1 m ³ /h
Indice Wobbe (WS) la 0 °C și 1013 mbar, intervalul gaz natural H	12,0 ... 16,1 kW-h/m ³	12,0 ... 16,1 kW-h/m ³	12,0 ... 16,1 kW-h/m ³
Reglaj EE, raportat la WS (Hi = 9,5 kWh/m ³) (La funcționarea cu o calitate a gazului care se abate de la reglajul EE din fabricație pot rezulta abateri de la puterea termică nominală indicată resp. de la puterea termică setată)	15,0 kW-h/m ³	15,0 kW-h/m ³	15,0 kW-h/m ³
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G20)	6,9 g/s	8,9 g/s	10,6 g/s
Debitul masic al gazelor de ardere max. (valoarea de calcul pentru dimensionarea coșului de fum conform DIN EN 13384)	34,4 g/s	43,6 g/s	52,5 g/s
Temperatura min. a gazelor de ardere (valoare de calcul pentru dimensionarea coșului de fum conform DIN EN 13384)	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura max. a gazelor de ardere.	85 °C	85 °C	85 °C
Racorduri de gaze de ardere aprobate	C13, C33, C43, C53, C93, B23, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C93, B23, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C93, B23, B53, B53P
Racordul de aer / gaze de ardere	110/160	110/160	110/160
Clasa NOx	5	5	5
Emisie NOx	≤ 50 mg/kW-h	≤ 50 mg/kW-h	≤ 50 mg/kW-h
Emisia de CO	≤ 30 mg/kW-h	≤ 30 mg/kW-h	≤ 30 mg/kW-h
Conținut de CO ₂ (valoare de calcul pentru dimensionarea coșului de fum conform DIN EN 13384-1)	9,0 %	9,0 %	9,0 %
Dimensiuni aparat, lățime	480 mm (18,9 in)	480 mm (18,9 in)	480 mm (18,9 in)
Dimensiuni aparat, înălțime	960 mm (37,8 in)	960 mm (37,8 in)	960 mm (37,8 in)
Dimensiuni aparat, grosime	603 mm (23,74 in)	603 mm (23,74 in)	603 mm (23,74 in)

Date tehnice – electric

	VU OE 806/5-5	VU OE 1006/5-5	VU OE 1206/5-5
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Siguranța încorporată (portant)	4 A	4 A	4 A
Putere electrică absorbită min.	25 W	18 W	18 W
Putere electrică max. absorbită	122 W	160 W	160 W
Putere electrică absorbită Standby	< 3 W	< 3 W	< 3 W
Gradul de protecție	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D
Ștampilă de verificare / nr. de înregistrare	CE- 0085CM0415	CE- 0085CM0415	CE- 0085CM0415

Listă de cuvinte cheie

A	
Alimentare cu energie electrică	15
Ambalaj	
se salubriază	33
Apă fierbinte	
se prepară	17
Aprindere	
Asistent instalare	19
Armătura de gaz	
se înlocuiește	31
Arzător	
se înlocuiește	31
se verifică	27
Asistent instalare	18–19
se restartează	19
Autotest	25
Autotest sistem electronic	
se efectuează	25
C	
Caracteristica CE	6
Carcasa superioară	
se montează	25
Carcasă, tip dulap	4
Citire	
Coduri de eroare	29
Coduri de diagnoză	37
se apelează	23
Coduri de eroare	41
se citește	29
Coduri de stare	17, 40
Comutarea gazului	20
Conceptul de comandă	16
Conducta de scurgere a condensului	13
Configurarea aparatului	
se apelează	19
Controler	
se conectează	16
Conținut CO ₂	
se setează	21
se verifică	21
Cote de racordare	9
D	
Demontare	
Racordul gaz-aer	25
Deteriorări cauzate de îngheț	
se evită	5
Dezaerator rapid	20
Diagnoza	
se efectuează	30
Dimensiunile produsului	9
Display	
se înlocuiește	33
distanțe minime	9
Durata de blocare a arzătorului	
se setează	23
Durata de blocare a arzătorului, rămasă	
Resetare	24
Durata de post-funcționare a pompelor	
se setează	23
I	
Instalația de încălzire	
se aerisește	20
se umple	20
Interval de întreținere	
se setează	24
↑	
Înlocuire	
Armătura de gaz	31
Arzător	31
Display	33
Placa de circuite	33
Schimbător de căldură	32
Ventilator	32
Învelitoarea frontală	
se montează	10
L	
Limbă	18
Lista de erori	
se șterge	30
Lucrări de inspecție	39
se execută	24
se încheie	29
Lucrări de întreținere	39
se execută	24
se încheie	29
M	
Memoria de avarii	
Resetare	30
se interoghează	30
Meniu funcțional	25
Mesaj de service	29
Miros de gaze de ardere	4
Mirosul de gaz	4
Mod umplere	18
Modul de funcționare al pompelor	
se setează	23
Modulul multifuncțional	18
Monitor în direct	
se apelează	17
Montare	
Racordul gaz-aer	28
N	
Nivel specialist	
se apelează	16
Număr de articol	7
Numărul de apel al specialistului autorizat	19
P	
Parametru	
Resetare	30
Partener service	29
Piesa laterală	
se demontează	30
se montează	31
Piese de schimb	24
Placa de circuite	
se înlocuiește	33
Placa de timbru	7
Pompa de recirculare	16
Pregătire	
reparație	30

Prescripții.....	6	Sifon de condens	
Presiunea de umplere		se curăță	28
se citește.....	19	se umple	20
Produs		Simbol de avarie.....	19
se golește	29	Spații libere pentru montaj.....	9
se pornește	18	Supapa de siguranță	13
se predă utilizatorului.....	24	T	
se salubrizează.....	33	Temperatura apei calde menajere	
se scoate din funcțiune	33	pericol de opărire	5
se suspendă	10	se setează	18
Programe de test.....	17	Temperatura nominală pe tur	
Programe de verificare	17	se setează	18
se utilizează	19	Temperatură pe tur, maximă	
Programul de verificare		se setează	23
P.06	18	Testarea componentelor	25
R		Tubulatura de aer / gaze de ardere	
Racordul de gaz	10	se montează	14
Racordul gaz-aer		Tur de încălzire.....	12
se demontează	25	V	
se montează	28	Ventilator	
Racordul la rețea	15	se înlocuiește	32
Regimul confort			
se setează	18		
Regimul de protecție confort	29		
Reglajul gazului	20		
Reglarea puterii pompei	24		
Reglarea temperaturii pe retur			
se setează	23		
Releul suplimentar.....	18		
Reparare			
se încheie	33		
se pregătește	30		
Resetare			
toți parametrii	30		
Returul de încălzire	12		
S			
Salubritatea			
ambalaj	33		
produs.....	33		
Sarcină parțială la încălzire	18		
se setează	23		
Schimbător de căldură			
se curăță	27		
se înlocuiește.....	32		
Scoaterea din funcțiune.....	33		
se aerisește			
Instalația de încălzire	20		
se apelează			
Monitor în direct	17		
se efectuează			
Autotest sistem electronic.....	25		
se încheie			
Reparare.....	33		
se umple			
Instalația de încălzire	20		
se utilizează			
Programe de verificare	19		
Seria	7		
Set de livrare	8		
Setarea conținutului de aer	21		

0020150333_00 ■ 16.01.2013

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Vaillant GmbH 2013

Retipărirea acestor instrucțiuni, chiar și parțială, este permisă numai cu acordul scris al Vaillant GmbH.

Toate denumirile produselor menționate în aceste instrucțiuni sunt semne de marcă / produs ale firmelor respective.

Sub rezerva modificărilor tehnice.